



1 Installation

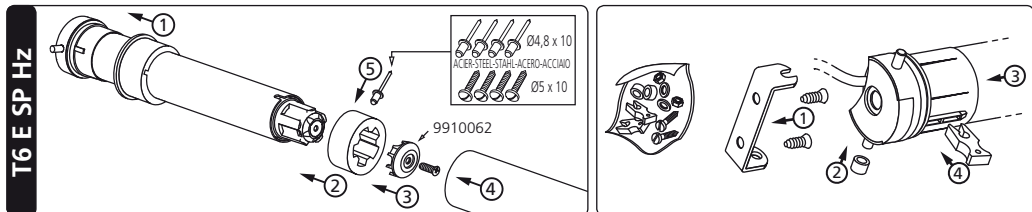
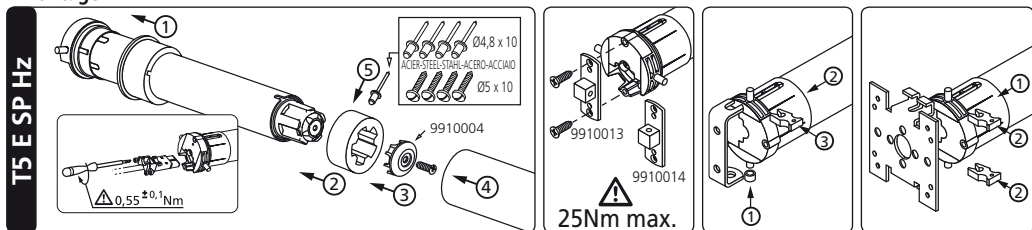
- Préconisations :

- Respecter une distance minimum de **0,2 m** entre deux moteurs ESP Hz.
- Respecter une distance minimum de **0,3 m** entre un moteur ESP Hz et un émetteur Hz.
- Le raccordement du câble au moteur doit être réalisé par du personnel qualifié.
- Le connecteur doit être monté sans endommager les contacts.
- La continuité de terre doit être assurée.
- L'utilisation d'un appareil radio utilisant la même fréquence (433,42MHz) peut dégrader les performances de ce produit (ex.: casque radio Hi-Fi).

- Perçage du tube :

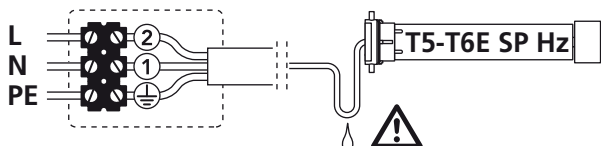
		mm									
		4xØB / 90°		Ø min.	A	ØB	C	D	L1	L2	
T5E SP Hz		230V 50Hz	510-17	515-17	47	586	5	26	4,2	599	619
			525-17	535-17	47	660	5	26	4,2	673	693
			550-12								
T6E SP Hz		230V 50Hz	55-17	70-17	60	713	5	36	8	728	745
			85-17	120-12							

- Montage :



2 Câblage

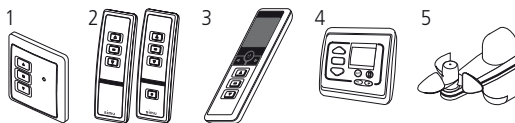
- ⚠ - Il est recommandé de pouvoir couper individuellement l'alimentation de chaque moteur.



	①	②	⊕
	N	L	PE
230V - 50Hz	Bleu	Marron	Vert jaune

3 Emetteurs compatibles

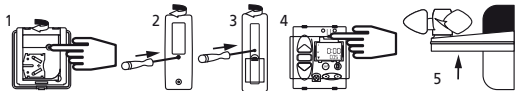
- 1 : Emetteur Hz COLOR mural
- 2 : Emetteur Hz COLOR mobile 1 / 5 canaux
- 3 : Emetteur Hz Color Multi 16 canaux
- 4 : Horloge Hz
- 5 : EOSUN Hz VS



Portée des émetteurs Hz : 20 m a travers 2 murs de béton armé.

- 12 émetteurs max. / 3 capteurs EOSUN Hz VS max. par moteur.
- Eloigner les émetteurs de toute surface ou structure métallique qui pourraient nuire à leur bon fonctionnement (perte de portée).

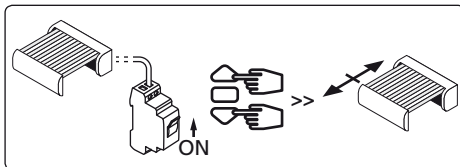
Emplacement de la touche "PROG" sur les émetteurs Hz :



4 Réglage des fins de course

4.1- Mode apprentissage :

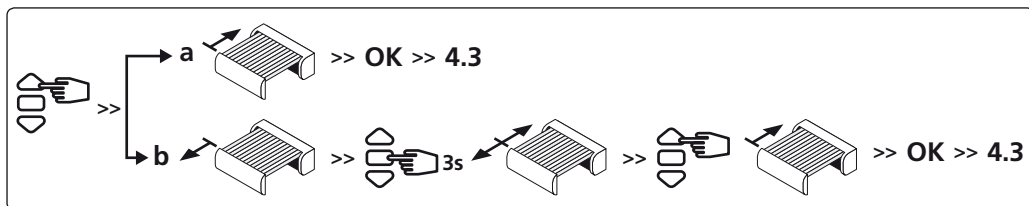
- Mettre le moteur sous tension.
- Appuyer simultanément sur les touches "montée" et "descente" d'un émetteur Hz. Le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre. **Cet émetteur commande maintenant le moteur ESP Hz en mode instable.** Passer à l'étape 4.2.



4.2- Configuration du sens de rotation :

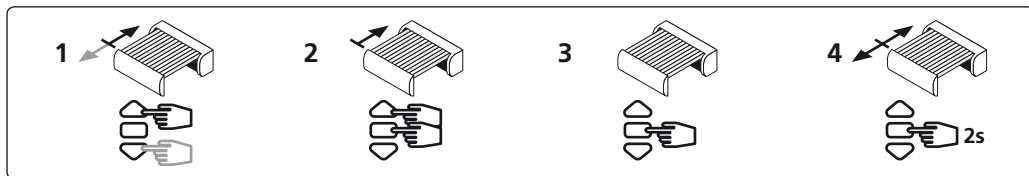
Appuyer sur la touche "montée" de l'émetteur :

- a- Si l'axe tourne dans le sens "montée", passer à l'étape 4.3.
- b- Si l'axe tourne dans le sens "descente", inverser le sens de rotation en appuyant sur la touche "stop" pendant au moins 3 secondes. Le moteur confirme la modification par une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre. Passer à l'étape 4.3.



4.3- Enregistrement du fin de course bas :

⚠ - Avec le moteur T5ESP Hz / T6ESP Hz, il n'y a pas de réglage du fin de course haut.



- 1- Positionner le moteur sur le point d'arrêt bas souhaité à l'aide des touches "descente" et "montée".
- 2- Appuyer simultanément sur les touches "stop" et "montée" pour mémoriser le point d'arrêt bas. Le moteur se met automatiquement en rotation en montée.
- 3- (facultatif) Appuyer sur "stop" pour immobiliser le moteur.
- 4- Appuyer 2s sur la touche "stop" pour valider le réglage. Le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre. Passer à l'étape 5.

⚠ Si vous souhaitez programmer un autre émetteur que celui utilisé jusqu'à présent comme point de commande du moteur :

- Couper l'alimentation du moteur (2 secondes minimum).
- Reprendre l'opération 4.1* avec un nouvel émetteur avant de passer à l'étape 5.

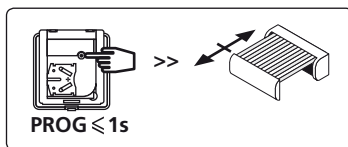
* A la mise sous tension le moteur effectue une courte rotation dans un sens puis dans l'autre ce qui indique que les fins de courses sont déjà configurés.

5 Programmation du premier point de commande individuelle

⚠ - Cette opération ne peut être effectuée que depuis l'émetteur ayant effectué l'opération 4.1.

- Appuyer environ 1 seconde sur la touche "PROG" de l'émetteur. Le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre.

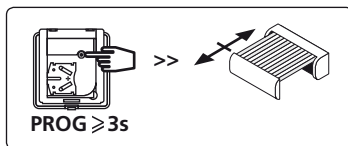
Votre émetteur est maintenant programmé et commande le moteur en mode stable.



6 Programmation d'un nouveau point de commande (individuelle, groupe ou générale)

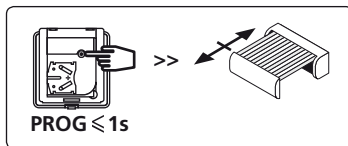
6.1- Ouvrir la mémoire du moteur depuis l'émetteur de commande individuelle :

- Appuyer environ 3 secondes sur la touche "PROG" de l'émetteur de commande individuelle. Le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre.



6.2- Valider l'opération depuis le nouvel émetteur à programmer :

- Appuyer environ 1 seconde sur la touche "PROG" du nouvel émetteur. Le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre.

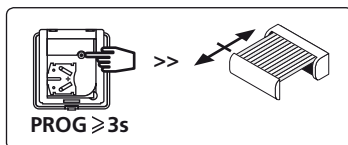


- Si votre nouveau point de commande est une **commande de groupe** : répéter les opérations **6.1** et **6.2** pour chaque moteur du groupe.
- Si votre nouveau point de commande est une **commande générale** : répéter les opérations **6.1** et **6.2** pour chaque moteur de l'installation.
- Pour supprimer un émetteur de la mémoire du moteur : Effectuer les opérations **6.1** depuis l'émetteur de commande individuelle et l'opération **6.2** depuis l'émetteur à supprimer.

7 Programmation d'un automatisme EOSUN Hz VS

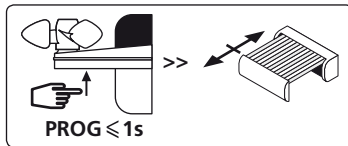
7.1- Ouvrir la mémoire du moteur depuis l'émetteur de commande individuelle :

- Appuyer environ 3 secondes sur la touche "PROG" de l'émetteur de commande individuelle. Le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre.



7.2- Valider l'opération depuis l'automatisme EOSUN Hz VS à programmer :

- Appuyer environ 1 seconde sur la touche "PROG" du nouvel émetteur. Le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre.



- Si votre automatisme doit contrôler un **groupe de moteur** : Répéter les opérations **7.1** et **7.2** pour chaque moteur du groupe.
- Pour **supprimer l'automatisme** de la mémoire du moteur : Effectuer l'opération **7.1** depuis l'émetteur de commande individuelle et l'opération **7.2** depuis l'automatisme à supprimer.

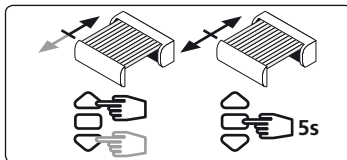
⚠ Préconisations concernant l'emploi d'un automatisme EOSUN Hz VS :

- En cas d'échange ou de suppression de l'automatisme, il est impératif de le supprimer de la mémoire de tous les moteurs dans lesquels il était programmé.

8 Enregistrement / Commande de la position intermédiaire

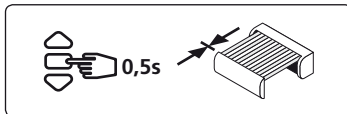
Enregistrement :

- Positionner le moteur sur la position intermédiaire désirée.
- Appuyer 5s sur la touche "stop". Le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre.



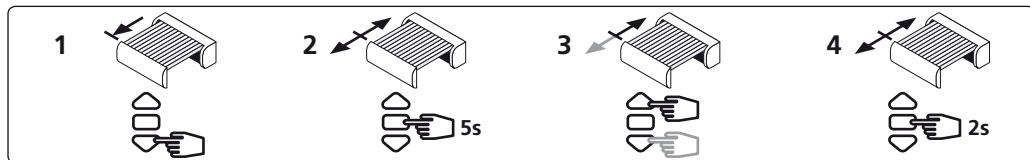
Commande :

- Appuyer sur la touche "stop" pendant 0,5 seconde. Le moteur rejoint la position intermédiaire.



9 Ré-ajustement des positions de fin de course

⚠ - Avec le moteur T5ESP Hz / T6ESP Hz, il n'y a pas de ré-ajustement du fin de course haut.



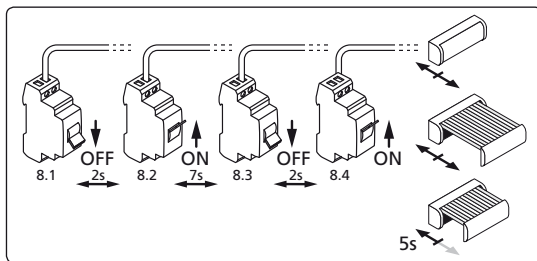
Ré-ajustement des positions de fins de course bas :

- 1- Positionner le moteur sur le point d'arrêt bas réglé en §4.3 à l'aide de la touche "descente".
- 2- Appuyer simultanément sur les touches "montée" et "descente" pendant 5 secondes. Le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre.
- 3- Affiner le réglage à l'aide des touches "descente" et "montée" pour obtenir la position de fin de course souhaitée.
- 4- Appuyer 2 secondes sur la touche "stop". Le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre, la nouvelle position de fin de course est mémorisée.

10 Annulation de la programmation et des réglages de fins de course

10.1

- Couper l'alimentation du récepteur pendant 2 secondes.
- Rétablir l'alimentation du récepteur pendant 7 secondes.
- Couper l'alimentation du récepteur pendant 2 secondes.
- Rétablir l'alimentation du récepteur.
- Si le moteur se trouve en position de fin de course (haut ou bas), il effectue une brève rotation dans les deux sens. Si le moteur se trouve dans une autre position, il effectue une rotation de 5 secondes dans un sens quelconque. **Le moteur est maintenant en mode "annulation de la programmation".**

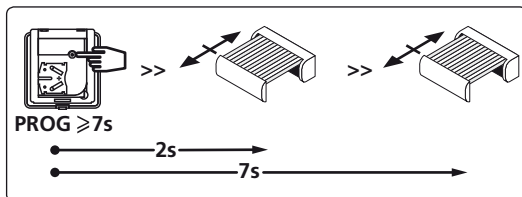


⚠ Si vous intervenez sur l'alimentation de plusieurs moteurs, ils seront tous dans ce mode. Il convient donc "d'éjecter" de ce mode tous les moteurs non concernés par cette modification en appuyant sur une touche de commande d'un émetteur programmé.

10.2- Ensuite valider l'annulation de la programmation du moteur concerné depuis l'émetteur de commande individuelle :

- Appuyer plus de 7 secondes sur la touche "PROG" de l'émetteur. Maintenir l'appui jusqu'à ce que le moteur effectue une première rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre, puis quelques secondes plus tard une seconde rotation de 0,5 seconde dans les deux sens.

La mémoire du moteur est maintenant complètement vidée. Effectuer de nouveau la programmation complète du moteur.





1 Installation

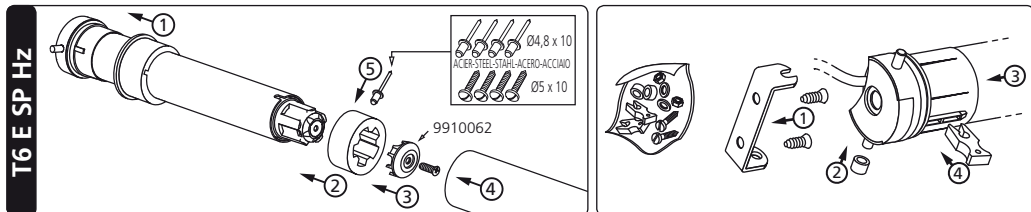
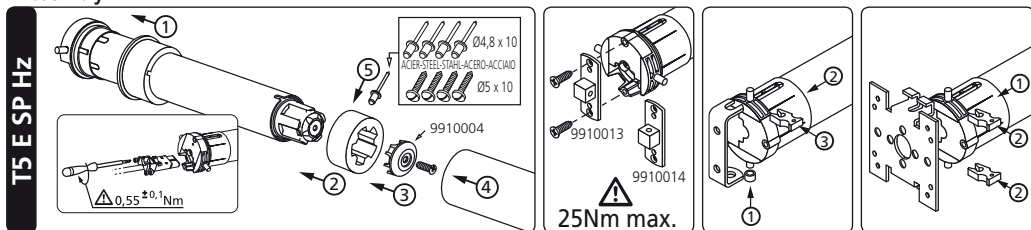
- Recommendations:

- Keep a minimum distance of **20 cm** between two ESP Hz motors.
- Keep a minimum distance of **30 cm** between ESP Hz motors and Hz transmitters.
- The cable may only be connected to the motor by qualified personnel.
- The connector is to be assembled without damaging the contacts.
- The continuity of the earth connection must be ensured.
- A radio appliance using the same frequency (433,42MHz) may deteriorate our product's performance (ex. : hi-fi radio headphones).

- Drilling of the tube:

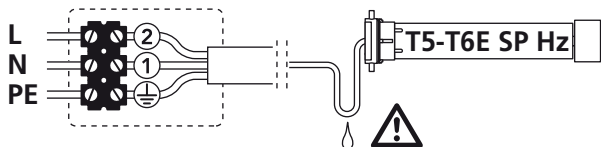
		mm						
		\emptyset min.	A	$\emptyset B$	C	D	L1	L2
T5E SP Hz								
		47	586	5	26	4,2	599	619
		47	660	5	26	4,2	673	693
T6E SP Hz		60	713	5	36	8	728	745
		60	713	5	36	8	728	745

- Assembly:



2 Wiring

- ⚠ - We recommend that the power supply of each motor offers the possibility of being switched off individually.



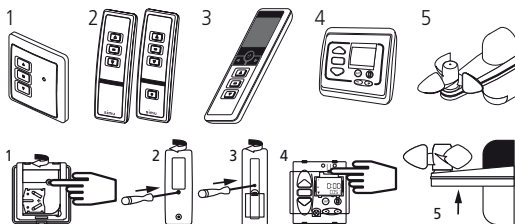
	①	②	⊕
	N	L	PE
230V - 50Hz	Blue	Brown	Green yellow

3 Compatible transmitters

- 1 : Wall Hz transmitter
- 2 : 1/5 channels Hz transmitter
- 3 : Color Multi 16 channels transmitter
- 4 : Hz timer
- 5 : EOSUN Hz VS

Transmitters range : 20 m through 2 concrete walls.

- 12 transmitters max. / 3 EOSUN Hz VS sensors max. for one motor.
- Do not position the transmitter near metal in order to avoid range losses.

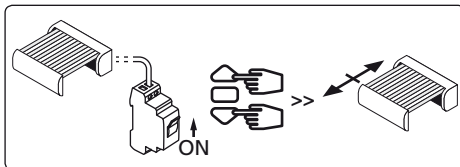


Location of the "PROG" key on Hz transmitters:

4 End limits adjustment

4.1- Learning mode:

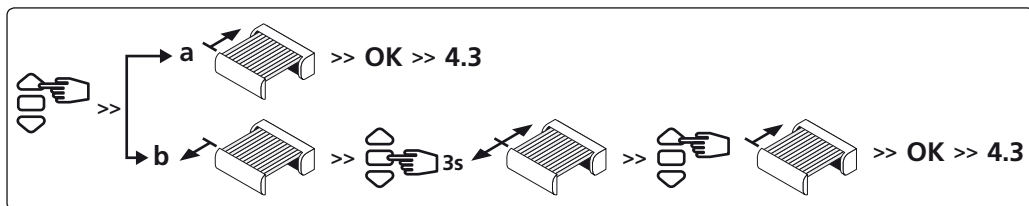
- Switch ON the motor.
- Simultaneously press the UP and DOWN keys of a Hz transmitter. The motor will run for 0,5 second in one direction, then in the other. **The transmitter now controls the ESP Hz motor in unstable mode**, move to stage 4.2.



4.2- Checking the rotation direction:

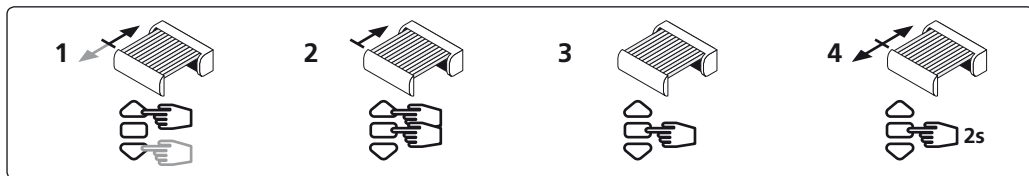
Press the UP key of the transmitter:

- a- If the motorized tube runs in the UP direction, move to next stage (4.3).
- b- If the motorized tube runs in the DOWN direction, reverse the rotation direction by pressing the STOP key for at least 3 seconds. The motor will confirm the reversal of the rotation direction by running for 0,5 second in one direction, then in the other direction. Go to step 4.3.



4.3- Adjustment of the down end limit:

⚠ - With the T5ESPHz / T6ESPHz motor, there is no adjustment of the up end limit.



- 1- Move the motor to the wished DOWN end limit position using the "DOWN" and "UP" keys.
- 2- To memorize the DOWN end limit position, press simultaneously the "STOP" and "UP" keys. The motor will run automatically in the "UP" direction.
- 3- Before the motor reaches the UP end limit, press the "STOP" key.
- 4- Press 2s on the "stop" key to confirm the adjustments. The motor will stop and will run for 0,5 second in one direction and then in the other. Go to step 5.

⚠ **If you do not want to use this transmitter as the individual control:**

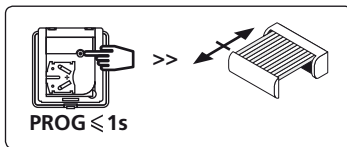
- Switch the power supply off (2 seconds minimum).
- Repeat the opération 4.1* with a new transmitter and then go to step §5.
- * In this case, the motor will run for half a second in both directions, that means the limits setting is already done.

5 Programming the first individual point of control

⚠ - This operation can only be performed from the transmitter that was used for operation 4.1.

- Press the transmitter "PROG" Key for approximately one second. The motor will run for 0,5 second in one direction and then in the other.

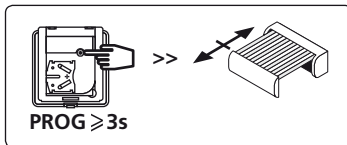
Your transmitter is now programmed to control the E SP Hz motor in stable mode.



6 Programming a new (individual, group or main) control point

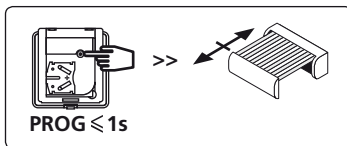
6.1- Open the memory of the receiver from the control transmitter:

- Press the "PROG" key of the transmitter for about three seconds. The motor will run for 0,5 second in one direction, then in the other.



6.2 : Confirm the operation from the new transmitter you want to program:

- Press the "PROG" key of the transmitter for about one second. The motor will run for 0,5 second in one direction, then in the other.

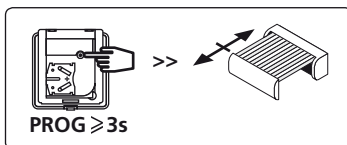


- For **group controls**, repeat operations **6.1** and **6.2** for each motor in the group.
- For **general controls**, repeat operations **6.1** and **6.2** for each motor in the installation.
- To delete an transmitter from the memory of a motor, perform operations **6.1** with a programmed transmitter, then perform the operation **6.2** with the transmitter to be deleted.

7 Programming an EOSUN Hz VS automatic control

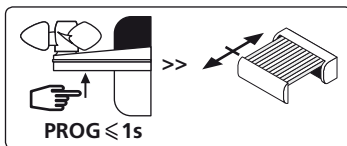
7.1- Open the memory of the motor using the individual control transmitter:

- Press for about 3 seconds on the "PROG" key on the transmitter. The motor will turn for 0,5 second in one direction, then in the other.



7.2- Confirm the operation from the EOSUN Hz VS automatic control to be programmed:

- Press for about 1 second on the "PROG" key. The motor will turn for 0,5 second in one direction, then in the other.



- If your automatic control is intended to control a **group of motors**: repeat operations **7.1** and **7.2** for each motor in the group.
- To delete an automatic control from the motor's memory: Perform operation **7.1** from the individual control transmitter and operation **7.2** from the automatic control to be deleted.

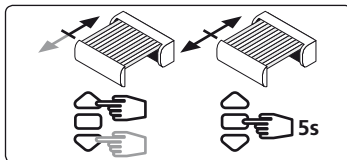
⚠ Recommendations when using EOSUN Hz VS Automatic device:

- If the automatic control on an installation is changed or deleted, it is important to delete it from the memory of all the motors in which it was programmed.

8 Recording and controlling intermediate position

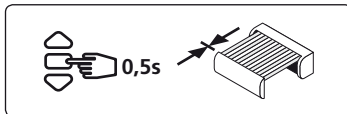
Recording:

- Move the motor to the wished position.
- Press 5 seconds on the "stop" key. The motor will run for 0,5 second in one direction and then in the other.



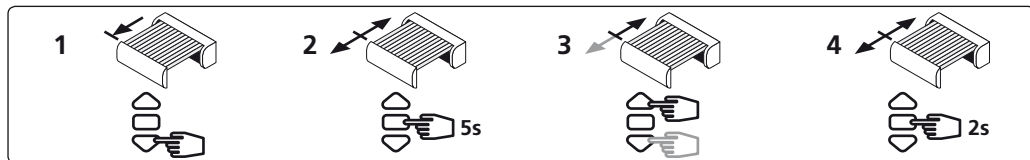
Controlling:

- Press on the "stop" key for 0,5s. The motor goes to the intermediate position.



9 Re-adjustment of end limits

⚠ - With the T5ESP Hz / T6ESP Hz motor, there is no re-adjustment of the up limit.



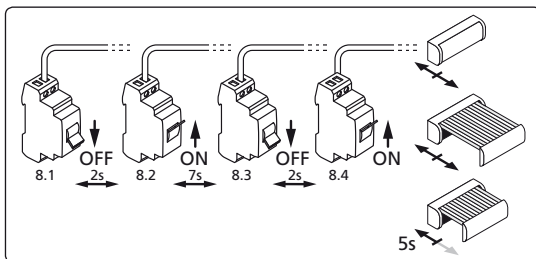
Re-adjustment of the down end limit:

- 1- Move the motor to the DOWN end limit previously set in §4.3 with the DOWN key.
- 2- Press simultaneously for 5 seconds the UP and DOWN keys, the motor will run for a half a second in one direction and then in the other direction.
- 3- Adjust the new position with the UP and DOWN keys.
- 4- Confirm the new position by pressing 2 seconds the STOP key. The motor will run for a half a second in one direction and then in the other direction. The new end limits setting is memorized.

10 Cancelling programming

10.1

- Switch off the power supply to the motor for 2 seconds.
- Switch the power to the motor back on for 7 seconds.
- Switch off the power supply to the motor for 2 seconds.
- Switch the power to the motor back on.
- If the motor is on the end limit position (up or down), the motor will run briefly on one direction and then in the other, otherwise, the motor runs for 5 seconds in random direction. **The motor is now in the "cancelling" mode.**

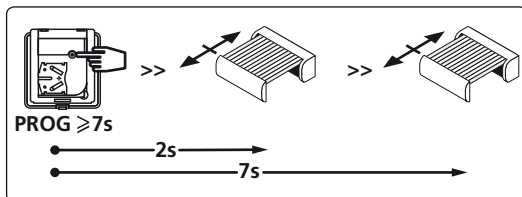


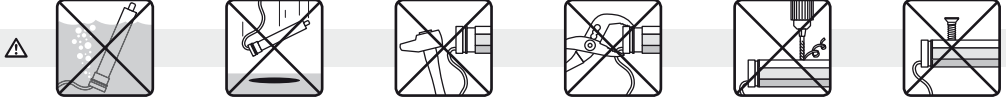
⚠ If you switch off the power to several motors, they will all be in cancelling mode. That is why, you must "eject" out of this mode all the receivers that are not to be deleted by sending a command from their individual control transmitter (UP or Down).

10.2- Then, confirm the cancelling of the concerned motor from the individual control:

- Press the "PROG" key of the transmitter more than 7 seconds. Maintain the pressure until the motor will first run for a half a second in one direction and then the other, and a few second later, it will run again in both direction.

The E SP Hz motor is now as it was originally configured, and no transmitter and no settings is saved in its memory and is ready for a new programming.





1 Installation

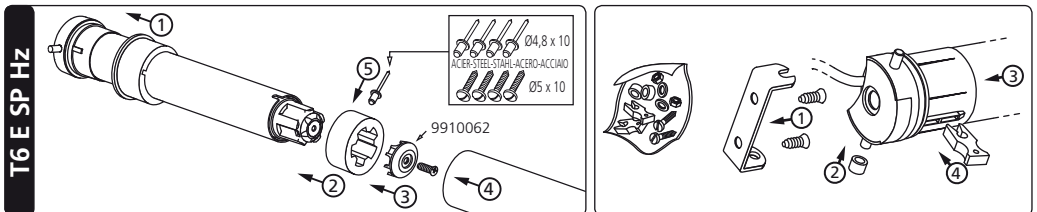
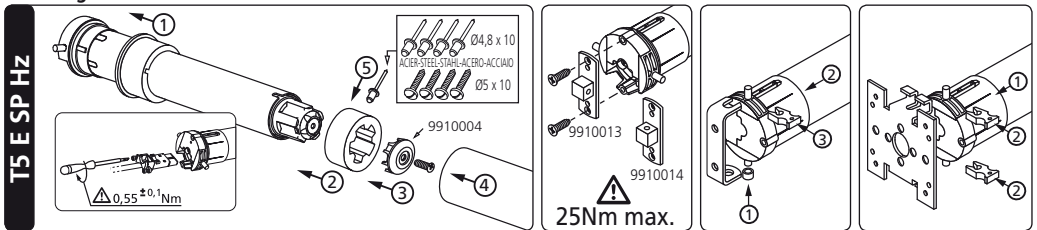
- Empfehlungen:

- Halten Sie eine Mindestdistanz von **20 cm** zwischen zwei ESP Hz Motoren ein.
- Halten Sie eine Mindestdistanz von **30 cm** zwischen ESP Hz Motoren und Hz- Funksendern ein.
- Das Kabel muss vom qualifizierten Personal an den Motor angeschlossen werden.
- Bei der Steckermontage dürfen die Kontakte nicht beschädigt werden.
- Die Durchgängigkeit des Schutzleiters muss sichergestellt sein.
- Ein Radiogerät, das die gleiche Frequenz nutzt (433,42 MHz), könnte die Leistung des Produkts stören (z.B. Hi-Fi Radio-Kopfhörer).

- Bohrungen im Rollladenwelle:

		mm								
		4xØB / 90°		Ø min.	A	ØB	C	D	L1	L2
T5E SP Hz		510-17	515-17	47	586	5	26	4,2	599	619
		525-17	535-17	47	660	5	26	4,2	673	693
		550-12								
T6E SP Hz		55-17	70-17	60	713	5	36	8	728	745
		85-17	120-12							

- Montage:



2 Schaltplan

⚠ - Wir empfehlen, für jeden Motor eine separate Abschaltung zu verwenden.



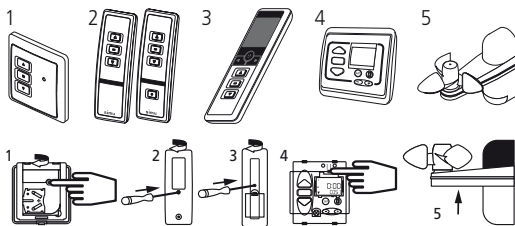
3 Kompatible Sender

- 1 : Hz Wandsender
- 2 : Hz 1 und 5 Kanal-Sender
- 3 : Color Multi - 16 Kanäle Sender
- 4 : Hz-Uhr
- 5 : EOSUN Hz VS

Senderreichweiten: 20m durch 2 Stahlbetonwände.

- Maximal 12 Sender pro Motor/ 3 EOSUN Hz VS Sensor pro Motor
- Bewahren Sie den Sender nicht in der Nähe metallischer Objekte auf, diese könnten die Senderleistung beeinflussen (geringere Reichweite).

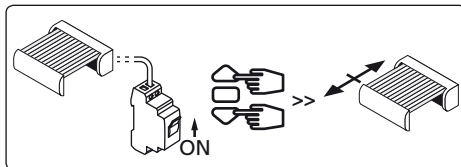
Anordnung der "Prog" Taste am Hz-Sender:



4 Einstellung Endbegrenzung

4.1- Programmiermodus:

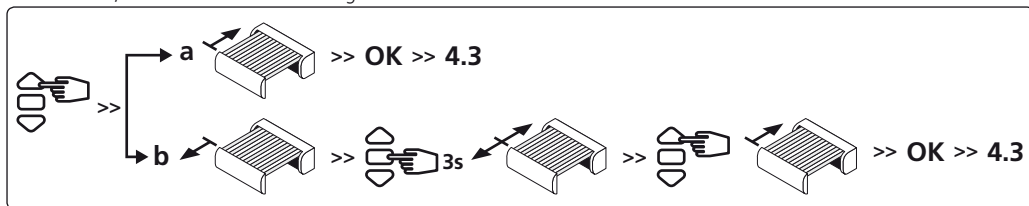
- Schalten Sie den Motor EIN.
- Drücken Sie gleichzeitig die AUF- und AB-Taste eines Senders. Der Motor läuft 0,5 Sekunde in die eine, dann in die andere Richtung.
- Der Sender steuert nun den Motor im Totmannbetrieb.** Siehe Schritt 4.2.



4.2- Überprüfen der Laufrichtung:

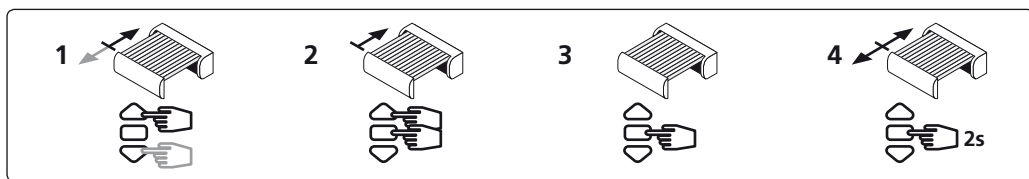
Drücken Sie die Taste NACH OBEN am Sender:

- a-** Wenn sich das Rollladenelement mit Motor nach oben bewegt, wechseln Sie zum nächsten Schritt (4.3).
- b-** Wenn sich das Rollladenelement mit Motor nach unten bewegt, ändern Sie die Richtung, indem Sie die STOPP-Taste mindestens 3 Sekunden lang gedrückt halten. Der Empfänger bestätigt den Richtungswechsel und dreht 0,5 Sekunde lang in die eine, dann in die andere Richtung. Weiter mit Schritt 4.3



4.3- Einstellung der Endbegrenzung UNTEN:

⚠ - Beim Motor T5ESP Hz / T6ESP Hz entfällt die manuelle Einstellung der oberen Endlage.



- 1-** Positionieren Sie den Motor mit den AUFWÄRTS- oder ABWÄRTS Tasten an der Endbegrenzung UNTEN.
- 2-** Zur Speicherung der Endbegrenzung UNTEN drücken Sie gleichzeitig die Tasten STOP & NACH OBEN. Der Motor läuft automatisch aufwärts.
- 3-** Wenn der Motor die Endbegrenzung OBEN erreicht, drücken Sie die Taste STOP.
- 4-** Halten Sie die Taste "STOP" des Senders ca. 2 Sekunden lang gedrückt. Der Motor läuft 0,5 Sekunde in die eine, dann in die andere Richtung. Gehen Sie zum punkt 5.

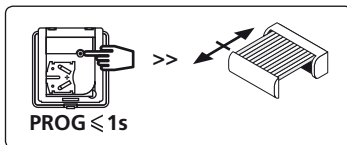
⚠ **Wenn Sie diesen Sender nicht als Einzelbedienung benutzen wollen:**

- Unterbrechen Sie die Stromversorgung des motors (Min. 2 Sekunden).
- Wiederholen Sie Schritt 4.1* mit einem neuen Sender und gehen Sie direkt zu §5.
- * In diesem Fall fährt der Motor je 0,5 Sekunde in beide Richtungen. Das bedeutet, dass die Endlagen bereits gespeichert sind.

5 Programmierung des ersten individuellen Steuerpunkts.

⚠ - Diese Einstellung kann nur für den unter Punkt 4.1 verwendeten Sender vorgenommen werden.

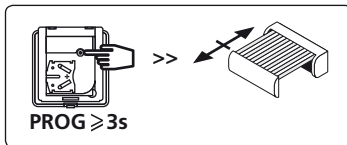
- Halten Sie die Taste "PROG" ca. 1 Sekunde lang gedrückt. Der Motor läuft 0,5 Sekunde in die eine, dann in die andere Richtung. **Ihr Sender ist nun so programmiert, dass er den E SP Hz Motor zuverlässig steuert.**



6 Programmierung eines neuen (individuellen, Gruppen- oder Haupt-) Steuerpunkts

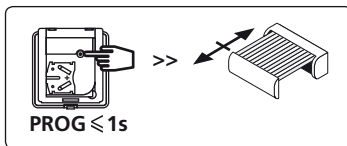
6.1- Öffnen Sie den Speicher des Empfängers mit dem Steuersender:

- Halten Sie die Taste "PROG" des Senders ca. 3 Sekunden lang gedrückt. Der Motor läuft 0,5 Sekunde in die eine, dann in die andere Richtung.



6.2- Bestätigen Sie die Eingaben an dem neu zu programmierenden Sender:

- Halten Sie die Taste "PROG" des Senders ca. 1 Sekunde lang gedrückt. Der Motor läuft 0,5 Sekunde in die eine, dann in die andere Richtung.

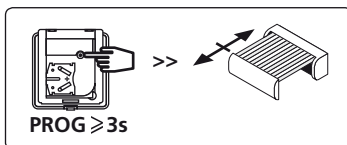


- Für **Gruppensteuerungen** wiederholen Sie die Schritte **6.1** und **6.2** für jeden Empfänger der Gruppe.
- Für die **Hauptsteuerung** wiederholen Sie die Schritte **6.1** und **6.2** für jeden Empfänger der Installation.
- Um einen Sender aus dem Speicher des Empfängers zu löschen, wiederholen Sie Schritt **6.1** mit einem programmierten Sender und dann Schritt **6.2** mit dem zu löschenden Sender.

7 Programmierung des EOSUN Hz VS Sensors

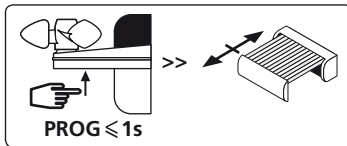
7.1- Öffnen Sie den Speicher des Motors mit einem Einzelsteuersender:

- Drücken Sie die Taste "PROG" des Senders ca. 3 Sekunden lang. Der Motor führt 0,5 Sek. eine Drehung in die eine Richtung, dann in die andere aus.



7.2- Bestätigen Sie mit der zu programmierenden Automatik EOSUN Hz VS:

- Drücken Sie die Taste "PROG" ca. 1 Sekunde lang. Der Motor führt 0,5 Sek. eine Drehung in die eine Richtung, dann in die andere aus.



- Wenn die Automatik eine **Motorengruppe** steuern soll: Wiederholen Sie die Schritte **7.1** und **7.2** für jeden Motor der Gruppe.
- Zum Löschen einer Automatik aus dem Motorspeicher: Führen Sie den Schritt **7.1** mit dem Einzelsteuersender aus und den Schritt **7.2** mit dem zu löschenden Anlagenautomatik.

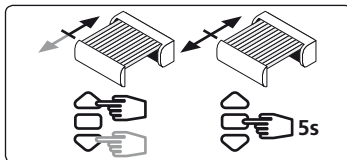
⚠ Wichtiger Hinweis bei Verwendung des EOSUN Hz VS Sensors:

- Bei Wechsel oder Entfernen einer Anlagenautomatik muss sie unbedingt aus dem Speicher aller Motoren, in denen sie programmiert ist, gelöscht werden.

8 Speichern und Kontrolle der Zwischenpositionen

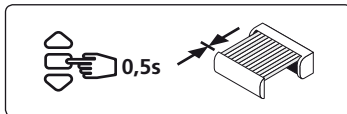
Speichern:

- Fahren Sie den Motor in die gewünschte Position.
- Halten Sie 5 Sekunden die STOP Taste gedrückt. Der Motor fährt 0,5 Sekunde in die eine, dann in die andere Richtung.



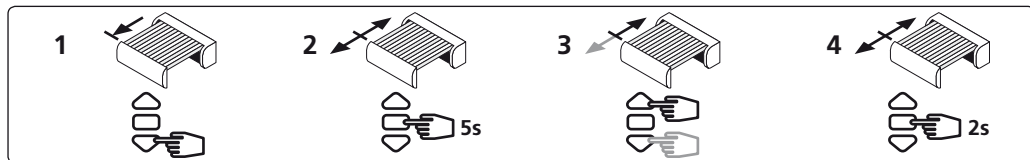
Kontrolle:

- Halten Sie 0,5 Sekunde die STOP Taste gedrückt. Der Motor fährt an die gespeicherte Zwischenposition.



9 Neueinstellung der Endbegrenzung

⚠ - Beim Motor T5ESP Hz / T6ESP Hz entfällt die Neueinstellung der oberen Endlage.



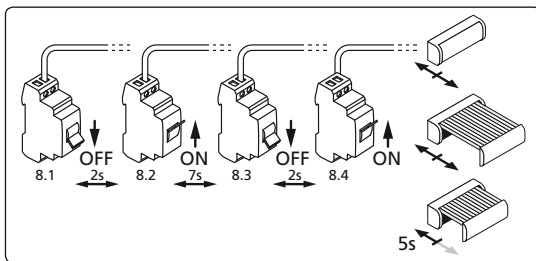
Neueinstellung der Endbegrenzung UNTEN:

- 1- Fahren Sie den Motor in die untere Endlage.
- 2- Halten Sie die AUF und AB Tasten 5 Sekunden lang gleichzeitig gedrückt. Der Motor läuft 0,5 Sekunde lang in die eine, dann in die andere Richtung.
- 3- Stellen Sie die neue Position mit den AUF oder AB Tasten ein.
- 4- Bestätigen Sie die neue Position, indem Sie die STOP Taste zwei Sekunden lang gedrückt halten. Der Motor läuft 0,5 Sekunde lang in die eine, dann in die andere Richtung.

10 Löschen der Programmierung und der Endbegrenzung

10.1

- Stromversorgung 2 Sekunden lang ausschalten.
- Stromversorgung 7 Sekunden lang wieder herstellen.
- Stromversorgung 2 Sekunden lang ausschalten.
- Stromversorgung wieder herstellen.
- Befindet sich der Motor bei einer Endlage (oben oder unten), dreht er zuerst in die eine, danach in die andere Richtung. Anderenfall dreht der Motor für 5 Sekunden in eine beliebige Richtung. **Jetzt befindet der Motor sich im "Lösch-Modus".**

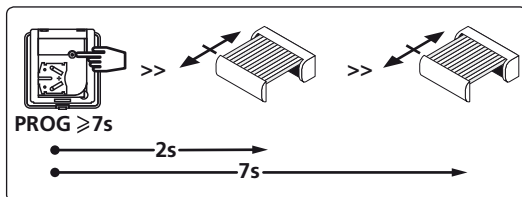


⚠ Wenn Sie die Stromversorgung zu mehreren Empfängern unterbrechen, befinden sich alle im Modus Löschen. Daher müssen Sie alle Empfänger, die nicht de-programmiert werden sollen "auswerfen", indem sie ein Signal vom individuellen Steuerempfänger (AUFWÄRTS oder ABWÄRTS) aus senden

10.2- Bestätigen Sie dann das Löschen des entsprechenden Motors an der Einzelsteuerung:

- Halten Sie die Taste "PROG" des Senders mindestens 7 Sekunden lang gedrückt. Halten Sie die Taste so lange gedrückt, bis der Motor zuerst 0,5 Sekunde lang in die eine Richtung läuft. Einige Sekunden später wird er wieder in beide Richtungen laufen.

Nun ist der Motor E SP Hz auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt. Es sind keine Sender und Einstellungen mehr im Speicher programmiert. Die Programmierung und die Einstellung bleiben erhalten.





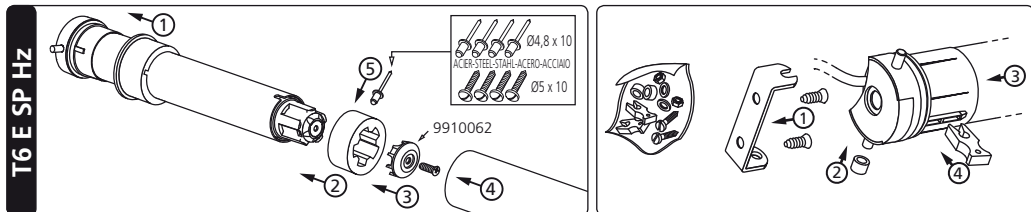
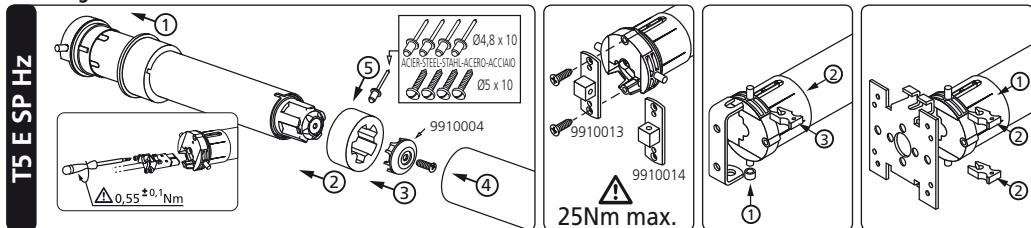
1 Installatie

- Adviezen:

- Bewaar een minimum afstand van **20 cm** tussen twee motor ESP Hz.
- Bewaar een minimum afstand van **30 cm** tussen een motor ESP Hz en een zender Hz.
- De aansluiting van de kabel van de motor moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
- De connector moet worden gemonteerd zonder de contactpunten te beschadigen.
- De aardaansluiting moet worden verzekerd.
- Een radiotoepassing (bij. hi-fi hoofdtelefoon) die gebruikt maakt van dezelfde frequentie (433,42MHz), kan de performance van onze producten nadelig beïnvloeden.
- **Het Boren van de gaten:**

		mm							
		A	ØB	C	D	L1	L2		
T5E SP Hz	510-17	515-17	47	586	5	26	4,2	599	619
	525-17	535-17	47	660	5	26	4,2	673	693
	550-12								
T6E SP Hz	55-17	70-17	60	713	5	36	8	728	745
	85-17	120-12							

- Montage :



2 Bekabeling

⚠ - Wij adviseren de elektrische installatie zo uit te voeren dat iedere motor apart van het voedingsnet af te koppelen is.

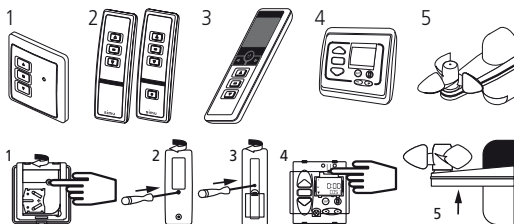


3 Compatibele zenders

- 1 : Hz Wandzender
- 2 : Zender Hz 1 en 5 kanalen
- 3 : Color Multi - Zender Hz 16 kanalen
- 4 : Hz-Klok
- 5 : EOSUN Hz VS

Hz Zender reikwijdte: 20m door 2 muren van gewapend beton.
- max. 12 zenders per motor / max. 3 wind- zonnautomaten EO SUN Hz VS per motor.
- Zet de zender niet tegen of in de buurt van een metaal deel, het bereik zal dan namelijk kleiner zijn.

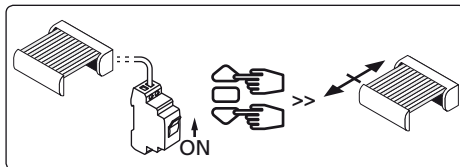
Plaats van de toets "PROG" op de zenders Hz:



4 Instelling van de stop van de motor

4.1- Leermodus:

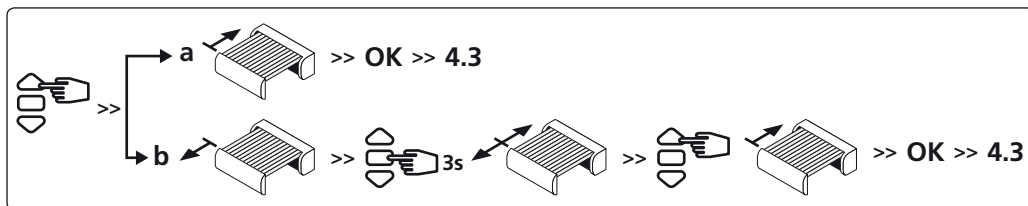
- Zet de motor onder spanning,.
- Druk vervolgens tegelijkertijd, op de toetsen omhoog en omlaag van een zender, de motor draait 0,5 seconde in een richting en vervolgens in een andere richting. **Deze zender bedient nu de motor in onstabiele mode.** Ga naar 4.2.



4.2- Controle van de draairichting van de motor:

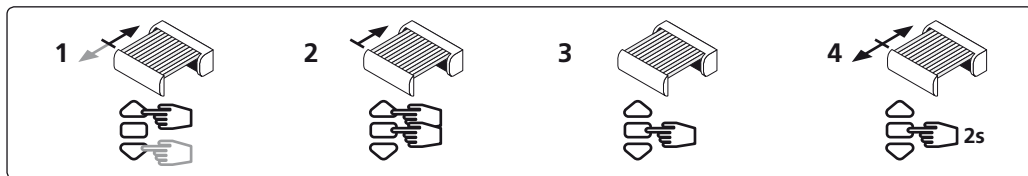
Druk op de OP knop van de zender :

- a** - Als het luik omhoog gaat, gaat u verder naar de volgende stap.
- b** - Als het luik daalt, verander dan de draairichting door tenminste 3 seconden op de toets "STOP" te drukken. Ga naar 4.3.



4.3 - Instelling van de eindschakelaar beneden:

⚠ - Bij de motor T5ESP Hz / T6ESP Hz is er geen instelling van de Eindschakelaar boven nodig.



- 1- Positioneer de motor in de onderste eindpositie met de knoppen OP en NEER.
- 2- Om de onderste positie op te slaan in het geheugen, druk tegelijkertijd de knoppen STOP & OP. De motor zal dan automatisch naar boven gaan lopen.
- 3- Als de motor aankomt bij de bovenste positie druk STOP.
- 4- Druk 2 seconden op de toets "STOP" van de individuele bedieningszender. De motor draait 0,5 seconde in een richting en vervolgens in de andere richting. Ga naar de volgende stap.

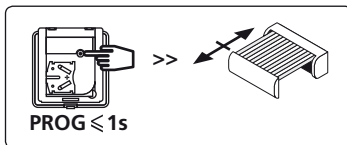
⚠ **Als u de handzender niet wil gebruiken als individuele bediening:**

- Verbreek de voedingsspanning (minimaal 2 sec.).
- Herhaal stap 4.1* met een nieuwe handzender en ga dan direkt naar stap 5.
- * In dit geval zal de motor 0,5 seconde in beide richtingen draaien ten teken dat de eindafstelling reeds geprogrammeerd zijn.

5 Programmering als individueel bedienpunt

⚠ - Deze procedure geldt alleen voor een zender die procedure 4.1. al heeft doorlopen.

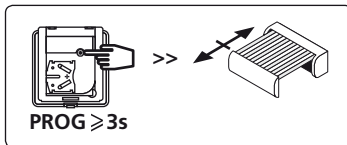
- Druk ongeveer seconde op de toets "PROG" van de zender. De motor draait 0,5 seconde in een richting en vervolgens in de andere richting. **Uw zender is nu geprogrammeerd om de E SP Hz motor in de stabiele mode te besturen.**



6 Programmeren van een andere zender (individueel, groep of hoofdzender)

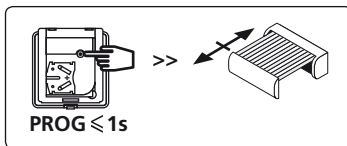
6.1- Open het geheugen van de ontvanger vanuit de individuele bedieningszender:

- Druk ongeveer 3 seconden op de toets "PROG" van de individuele bedieningszender. De motor draait 0,5 seconde in een richting en vervolgens in de andere richting.



6.2- Valideer de operatie vanuit de andere te programmeren zender:

- Druk ongeveer 1 seconde op de toets "PROG" van de nieuwe zender. De motor draait 0,5 seconde in een richting en vervolgens in de andere richting.

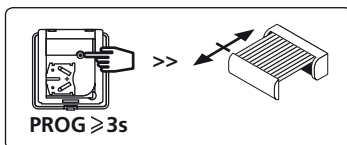


- Voor een **gegroepeerde bediening** met de andere zender: voer de operaties **6.1** en **6.2** uit voor iedere ontvanger van de betreffende groep.
- Voor een **algemene bediening** met de andere zender: voer de operaties **6.1** en **6.2** uit voor iedere ontvanger van de installatie.
- Om een zender uit het geheugen van een ontvanger te wissen, volg procedure **6.1** met een geprogrammeerde zender, Volg daar na procedure **6.2** met de zender die gewist moet worden.

7 Programmering van een EOSUN Hz Vs automaat

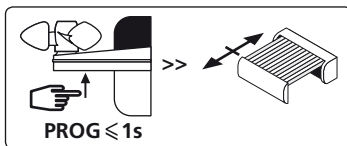
7.1- Open het geheugen van de motor vanaf de individuele bedieningszender:

- Druk ongeveer 3 seconden op de toets "PROG" van de zender. De motor draait 0,5 seconde in één richting en dan in de andere.



7.2- Valideer de handeling vanaf de te programmeren inrichting EOSUN Hz VS:

- Druk ongeveer 1 seconde op de toets "PROG". De motor draait 0,5 seconde in één richting en dan in de andere.



- Als uw inrichting een **groep motoren** moet bedienen: herhaal de handelingen **7.1** en **7.2** voor iedere motor van de groep.
- Om een inrichting te verwijderen uit het geheugen van de motor: voer de handelingen **7.1** uit vanaf de individuele bedieningszender en de handeling **7.2** vanaf de te verwijderen automaat.

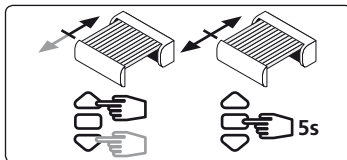
⚠ Aanbevelingen bij het gebruik van een EOSUN Hz VS wind- zonautomaat:

- Bij vervanging of verwijdering moet u de oude wind- zonautomaat uit het programmeergeheugen van alle betreffende motoren halen.

8 Programmeren en oproepen van de tussenpositie

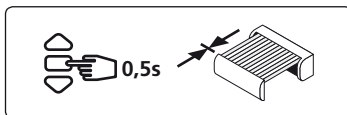
Programmeren:

- De motor op de gewenste positie instellen.
- Druk 5s op de toets "stop". De motor draait 0,5 seconde in een richting en vervolgens in de andere richting.



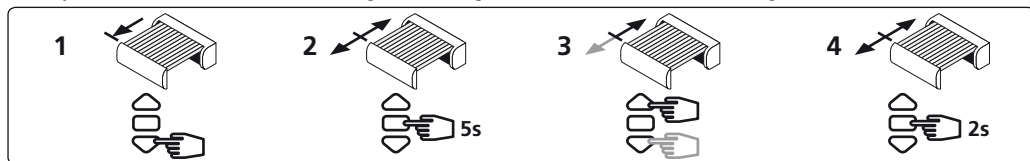
Oproepen:

- Druk 0,5 seconde op de toets "stop". De motor loopt naar de ingestelde tussenpositie.



9 Her- instellen van de eindeloopties

⚠ - Bij de motor T5ESP Hz / T6ESP Hz is er geen instelling van de Eindschakelaar boven nodig.



Her- instellen van de NEER eindafstelling:

- 1- Positioneer de motor in de onderste (reeds ingestelde) eindpositie.
- 2- Druk de knoppen OP en NEER gedurende 5 sec. tegelijkertijd in. De motor zal in beide richtingen 0,5 seconde draaien.
- 3- Beweeg de motor naar de gewenste nieuwe positie met de OP en NEER knoppen.
- 4- Bevestig de nieuwe positie door 2 sec. op STOP te drukken. De motor zal in beide richtingen 0,5 seconde draaien.

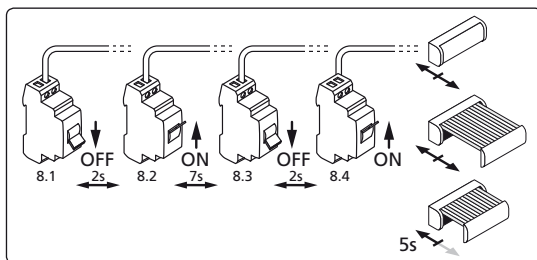
10 Het wissen van de programmering en alle instellingen

10.1

- Schakel gedurende 2 seconden de voeding van de motor uit.
- Schakel gedurende 7 seconden de voeding van de motor weer in.
- Schakel gedurende 2 seconden de voeding van de motor uit.
- Schakel de voeding van de motor weer in.

- Indien de motor in zijn einpositie staat zal de motor alleen een kort op-neer doen. In het andere geval draait de motor 5 seconden in een of andere richting. **De motor bevindt zich nu in de status van "annulatie van de programmering"**

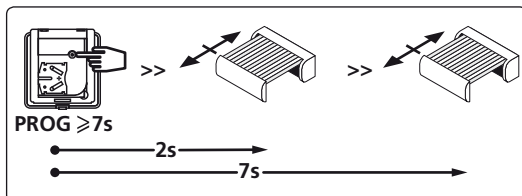
⚠ Als u de voeding van meerdere ontvangers uitschakelt, komen die allemaal in de annuleringsmode. Om ontvangers "uit te sluiten" voor het wissen geeft u een wisopdracht steeds vanuit een individuele bedieningszender.



10.2- Valideer het wissen van de betreffende ontvanger vanuit de individuele bedieningszender:

- Druk meer dan 7 seconden op de toets "PROG" van de individuele bedieningszender. Houdt deze toets ingedrukt totdat de motor draait 0,5 seconde in een richting en vervolgens in de andere richting en enkele seconden later in beide richtingen.

De E SP Hz motor is nu helemaal gewist en terug in de staat waarin u hem af fabriek geleverd krijgt.





1 Instalación

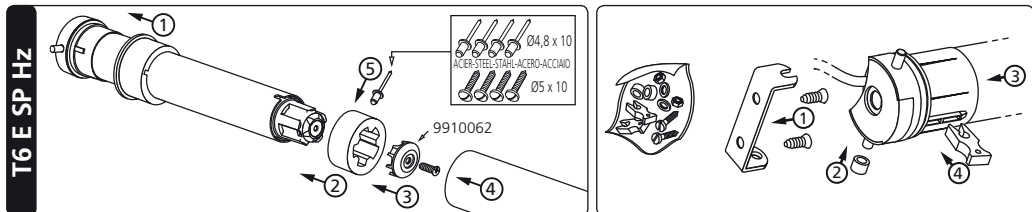
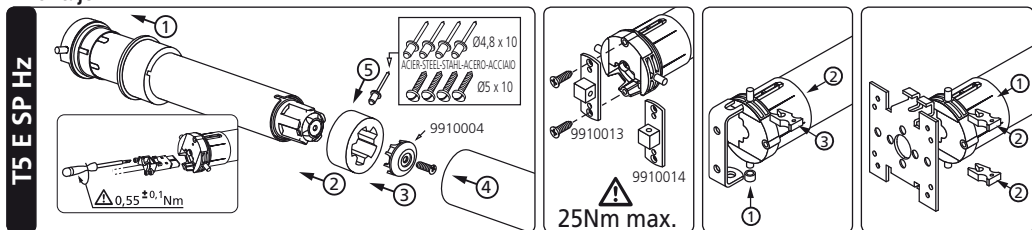
- Consejos :

- Respetar una distancia mínima de **20 cm** entre dos motores ESP Hz.
- Respetar una distancia mínima de **30 cm** entre un motor ESP Hz y un emisor Hz.
- Sólo personal calificado podrá efectuar la conexión del cable al motor.
- El conector deberá montarse sin dañar los contactos.
- Se deberá garantizar la continuidad de tierra.
- La utilización de un aparato de radio con las mismas frecuencias (433,42MHz) puede degradar las prestaciones de nuestro equipo.(ej: casco de radio hi-fi).

- Perforación del tubo :

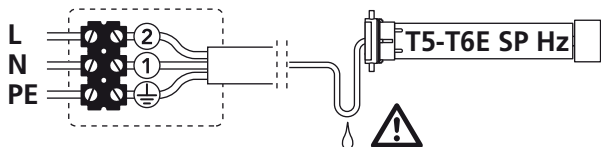
		mm						
		\emptyset min.	A	$\emptyset B$	C	D	L1	L2
T5E SP Hz		47	586	5	26	4,2	599	619
		47	660	5	26	4,2	673	693
		47	660	5	26	4,2	673	693
T6E SP Hz		60	713	5	36	8	728	745
		60	713	5	36	8	728	745

- Montaje :



2 Cableado

- ⚠ - Se recomienda poder cortar individualmente la alimentación de cada motor.



	1	2	⊕
	N	L	PE
230V - 50Hz	Azul	Marrón	Verde Amarillo

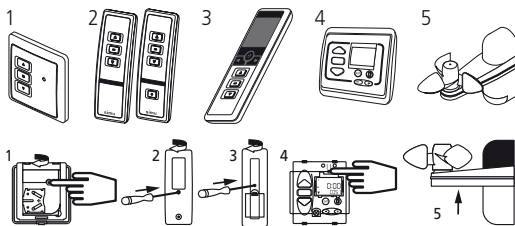
3 Emisores compatibles

- 1 : Emisor Hz mural
- 2 : Emisores Hz 1 y 5 canales
- 3 : Emisores Hz 16 canales Color Multi
- 4 : Reloj Hz
- 5 : EOSUN Hz VS

Alcance de los emisores : 20 mts a través 2 paredes de hormigón armado.

- 12 Emisores Máximo por motor / 3 sensores EOSUN Hz VS máximo por motor.
- Alejar los emisores de todas la superficies metálicas que pudieran resultar nocivas para su buen funcionamiento (pérdida de alcance).

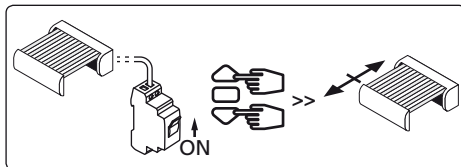
Emplazamiento de la tecla "PROG" en los emisores Hz:



4 Ajuste del final de carrera

4.1- Modo de programación:

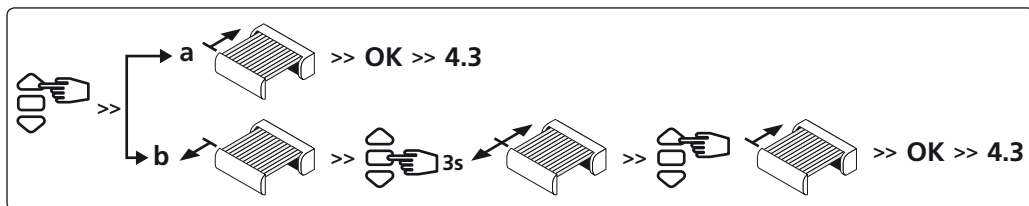
- Encender el motor.
- Pulsar simultáneamente en las teclas "subida" y "descenso" de un emisor Hz. El motor efectúa una rotación de 0,5 segundo en un sentido y luego en el otro. **Este emisor acciona ahora el motor E SP Hz en modo de pulsación momentánea.** Pasar a la etapa 4.2.



4.2- Configuración del sentido de rotación :

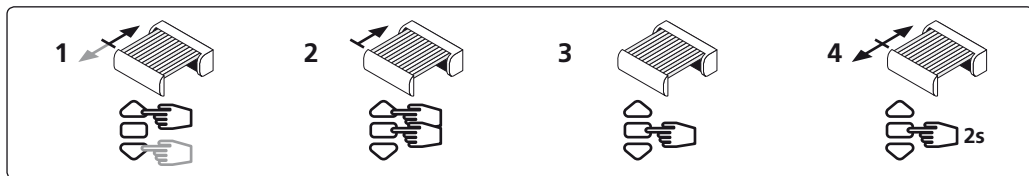
Pulsar en la tecla "subida" del emisor:

- a- Si el eje gira en el sentido "subida", pasar a la etapa 4.3.
- b- Si el eje gira en el sentido "descenso", invertir el sentido de rotación pulsando en la tecla "stop" durante al menos 3 segundos. El motor confirma la modificación mediante una rotación de 0,5 segundo en un sentido y luego en el otro. Pasar a la etapa 4.3.



4.3- Ajuste del Fin de Recorrido bajada :

⚠ - Con el motor T5ESP Hz / T6ESP Hz no hay ajuste manual del fin de recorrido subida.



- 1- Colocar el motor en el punto de parada inferior deseado con las teclas "descenso" y "subida".
- 2- Pulsar simultáneamente en las teclas "stop" y "subida" para memorizar el punto de parada inferior. El motor se pone automáticamente en rotación en subida.
- 3- Cuando el motor llega al punto de parada superior deseado, pulsar en "stop".
- 4- Pulsar 2 segundos en la tecla "STOP", girando entonces el motor 0,5 segundo en un sentido y luego en otro. Ir al siguiente paso.

⚠ Si no quiere usar este emisor como control de maniobra individual :

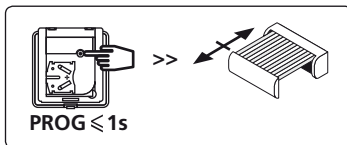
- Cortar la corriente mínimamente 2 segundos.
- Repetir la operación 4.1* con un nuevo emisor y despues pasar directamente a §5.

* En este caso el motor funcionara durante 0,5 segundo en cada sentido, esto querra decir que la programación de los finales de carrera esta realizado.

5 Programación del primer punto de mando individual

⚠ - Esta operación no puede efectuarse hasta que el emisor haya realizado la operación 4.1.

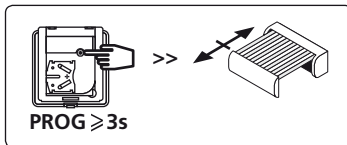
- Pulsar aproximadamente 1 segundo en la tecla "PROG", girando entonces el motor 0,5 segundo en un sentido y luego en otro. **El emisor está programado y acciona el motor en modo de pulsación permanente.**



6 Programación de un nuevo punto de mando (individual, grupo o general)

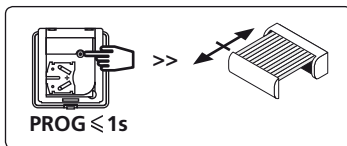
6.1- Abrir la memoria del motor desde el emisor de accionamiento individual :

- Pulsar aproximadamente 3 segundos en la tecla "PROG" del emisor de accionamiento individual. El motor gira 0,5 segundo en un sentido y luego en otro.



6.2- Validar la operación desde el nuevo emisor a programar :

- Pulsar 1 segundo aproximadamente en la tecla "PROG" del nuevo emisor. El motor gira 0,5 segundo en un sentido y luego en otro.

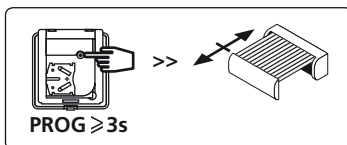


- Si el nuevo punto de mando es un **emisor de grupo**: repetir las operaciones **6.1** y **6.2** para cada motor del grupo.
- Si el nuevo punto de mando es un **emisor general**: repetir las operaciones **6.1** y **6.2** para cada motor de la instalación.
- Para suprimir un emisor de la memoria del motor: efectuar las operaciones **6.1** desde el emisor de mando individual y la operación **6.2** desde el emisor a suprimir.

7 Programación de un automatismo EOSUN Hz VS

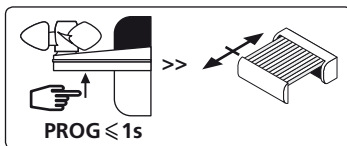
7.1- Abrir la memoria del motor a partir del emisor del comando individual :

- Pulsar aproximadamente 3 segundos la tecla "PROG" del emisor. El motor efectúa una rotación de 0,5 segundo en un sentido y luego en otro.



7.2- Validar la operación a partir del automatismo EOSUN Hz VS a programar :

- Pulsar aproximadamente 1 segundo la tecla "PROG". El motor efectúa una rotación de 0,5 segundo en un sentido y luego en otro.



- Si su automatismo debe controlar un **grupo de motores** : reanudar las operaciones **7.1** y **7.2** para cada motor del grupo.
- Para suprimir un automatismo de la memoria del motor : efectuar las operaciones **7.1** a partir del emisor de comando individual y la operación **7.2** a partir del automatismo a suprimir.

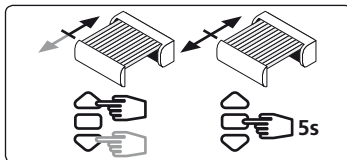
⚠ Recomendaciones con respecto al modo de empleo de un automatismo EOSUN Hz VS :

- En caso de sustitución o eliminación de un automatismo, es obligación de borrar la memoria a todos los motores con los cuales este estaba programado.

8 Memorizar y programar una posición intermedia

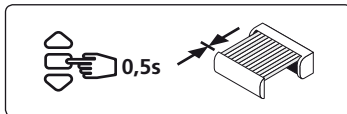
Memorizar :

- Maniobrar el motor hasta la posición deseada.
- Pulsar en la tecla "stop" durante 5s. El motor gira 0,5 s en un sentido luego y en el otro.



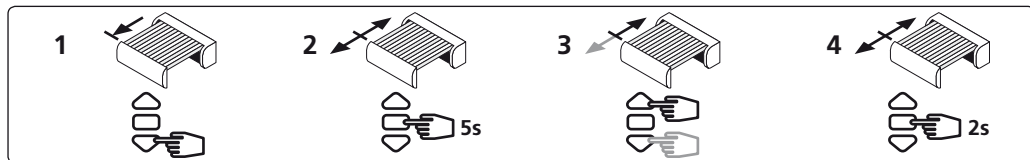
Programar :

- Pulsar en la tecla "stop" durante 0,5 s. El motor gira y se coloca a la posición intermedia memorizada.



9 Reajuste de las posiciones de los finales de carrera del motor

⚠ - Con el motor T5ESP Hz / T6ESP Hz no hay ajuste manual del fin de recorrido subida.



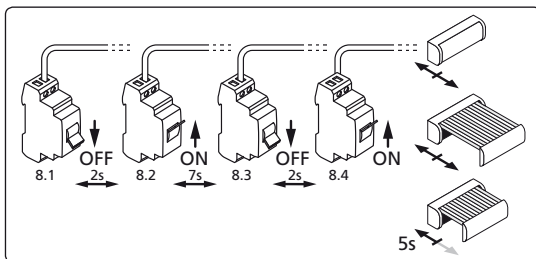
Reajuste de la posición de fines de recorrido inferior :

- 1- Posicionar el motor en el punto de parada regulado de bajada en §4.3 con la ayuda de la tecla "bajada".
- 2- Pulsar simultáneamente en las teclas "subida" y "descenso" durante 5 segundos. El motor efectúa una rotación de 0,5 segundo en un sentido y luego en el otro.
- 3- Afinar el ajuste por medio de las teclas "descenso" y "subida" para obtener la posición de fin de recorrido deseada.
- 4- Pulsar 2 segundos en la tecla "stop". El motor efectúa una rotación de 0,5 segundo en un sentido y luego en el otro, la nueva posición de fin de recorrido queda memorizada.

10 Anulación de la programación y de los ajustes de los finales de carrera del motor

10.1

- Cortar la alimentación del motor durante 2 segundos.
- Restablecer la alimentación del motor durante 7 segundos.
- Cortar la alimentación del motor durante 2 segundos.
- Restablecer la alimentación del motor.
- Si el motor esta en posición de finales de carrera (subida o bajada), el motor efectuará un corto y seguido movimiento de subida y bajada. Si no, el motor efectuará una rotación de 5 segundos en cualquiera de los sentidos. **El motor se encuentra ahora en modo anulación de la programación.**

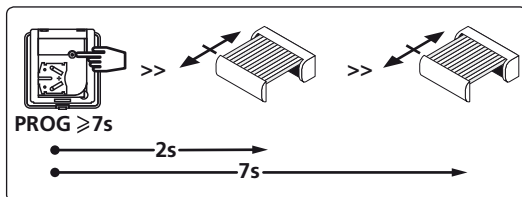


⚠ Si se interviene en la alimentación de varios motores, estarán todos en este modo de anulación. Es conveniente entonces separar todos los motores no involucrados por esta anulación efectuando un accionamiento desde su emisor de mando individual.

10.2- Validar la anulación del motor involucrado desde el emisor de accionamiento individual:

- Pulsar más de 7 segundos en la tecla "PROG" del emisor de mando individual. Mantener pulsado hasta que el motor efectúe una primera rotación de 0,5 segundo en un sentido y luego en el otro, y luego unos segundos más tarde una segunda rotación de 0,5 segundo en ambos sentidos.

La memoria del motor está ahora completamente vacía. Efectuar de nuevo la programación completa del motor.





1 Instalação

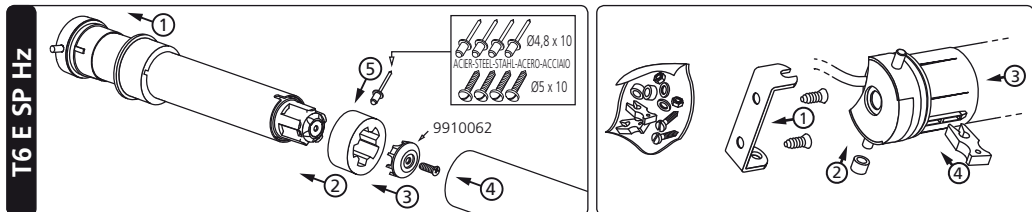
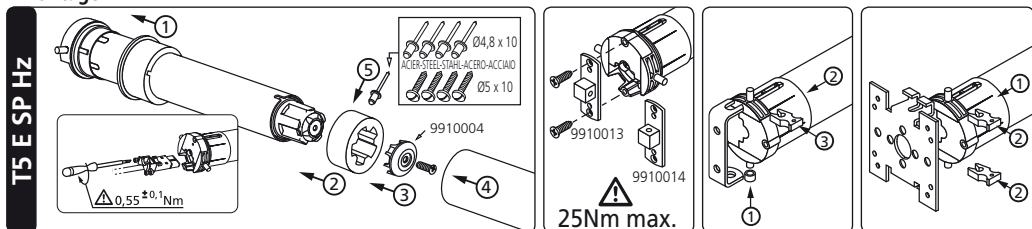
- Recomendações :

- Deve-se deixar uma distância mínima de 20 cm entre dois motores ESP Hz.
- Deve-se deixar uma distância mínima de 30 cm entre um motor ESP Hz e um emissor Hz.
- A ligação do cabo ao motor deve ser realizada por pessoal qualificado.
- O conector deve ser montado sem danificar os contactos.
- A ligação à terra deve ser assegurada.
- A utilização de um aparelho de rádio com as mesmas frequências (433,42MHz) pode interferir com o desempenho do nosso produto (ex.: radio hi-fi.)

- Perfuração do tubo :

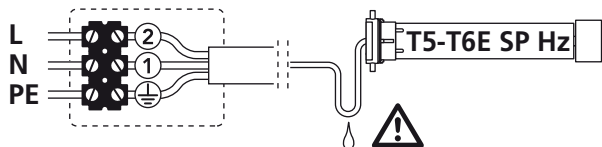
		mm						
		Ø min.	A	ØB	C	D	L1	L2
T5E SP Hz		47	586	5	26	4,2	599	619
		47	660	5	26	4,2	673	693
		47	660	5	26	4,2	673	693
T6E SP Hz		60	713	5	36	8	728	745
		60	713	5	36	8	728	745

- Montagem :



2 Ligações

- ⚠ - Recomenda-se deixar a possibilidade de cortar individualmente a alimentação de cada motor.



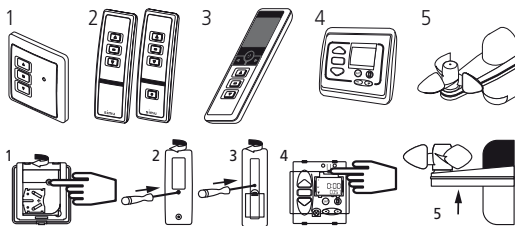
	①	②	⊕
	N	L	PE
230V - 50Hz	Azul	Castanho	Verde Amarelo

3 Emissores compatíveis

- 1 : Emissor Hz de parede
- 2 : Emissores Hz 1 e 5 canais
- 3 : Emissores Hz 16 canais Color Multi
- 4 : Relógio Hz
- 5 : EOSUN Hz VS

Alcance dos Emissores : 20 mts a través 2 paredes de cimento armado.
- 12 emissores no máximo por motor / 3 automatismos EO SUN Hz VS no máximo por motor.
- Afaste o emissores de todas as superfícies que possam prejudicar o seu funcionamento (perda de alcance).

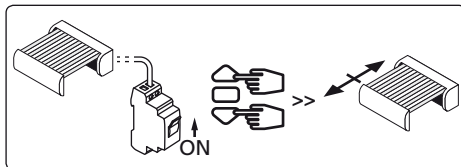
Localização da tecla "PROG" nos emissores Hz:



4 Ajuste de fim de curso

4.1- modo aprendizagem :

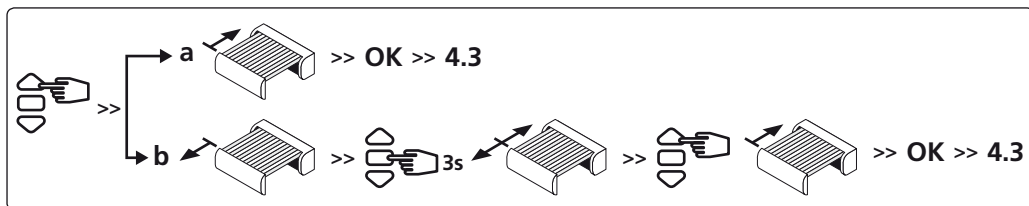
- Desligar o motor.
- Carregar simultaneamente nas teclas "descer" e "subir" de um emissor Hz. O motor efectua uma rotação durante 0,5 segundo num sentido e em sentido contrário. **Este emissor comanda agora o motor E SP Hz em modo instável.** Passar à etapa 4.2.



4.2- Configuração do sentido de rotação :

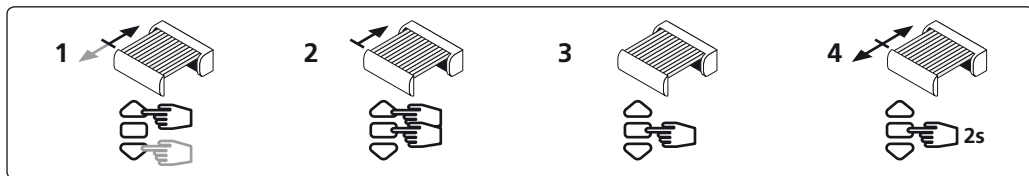
Carregar na tecla "subir" do emissor:

- a- Se o eixo gira no sentido "subir", passar à etapa 4.3.
- b- Se o eixo gira no sentido "descer", inverter o sentido de rotação carregando na tecla "stop" durante pelo menos 3 segundos. O motor confirma a modificação por meio de uma rotação de 0,5 segundo num sentido e depois em sentido contrário. Passar à etapa 4.3.



4.3- Memorização dos pontos de paragem inferior :

⚠ - Com o motor T5ESP Hz / T6ESP Hz, não existe ajuste manual do fim de curso superior.



- 1- Posicionar o motor no ponto de paragem inferior desejado por meio das teclas "descer" e "subir".
- 2- Carregar simultaneamente nas teclas "stop" e "subir" para memorizar o ponto de paragem inferior. O motor põe-se automaticamente em rotação de subida.
- 3- Quando o motor chega ao ponto de paragem superior desejado, carregar em "stop".
- 4- Carregar 2 segundos na tecla "STOP", o motor gira durante 0,5 segundo num sentido e depois em sentido contrário. Passar à etapa seguinte

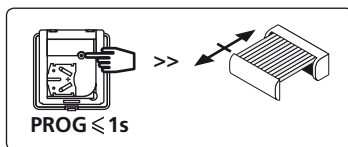
⚠ Se não pretende usar este emissor como comando individual :

- Desligue a alimentação (no mínimo 2 segundos).
- Repita a operação 4.1* com o novo emissor, e siga para a operação §5.
- * Neste caso o motor vai trabalhar durante 0,5 segundo em ambas as direcções, o que dizer que a operação está concluída.

5 Programação do primeiro ponto de comando individual

⚠ - Esta operação só pode ser efectuada a partir do emissor com que se efectuou a operação 4.1.

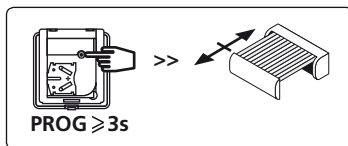
- Carregar cerca de 1 segundo na tecla "PROG", o motor gira durante 0,5 segundo num sentido e depois em sentido contrário. **O seu emissor está agora programado e comanda o motor E SP Hz em modo estável.**



6 Programação de um novo ponto de comando (individual, de um grupo ou geral)

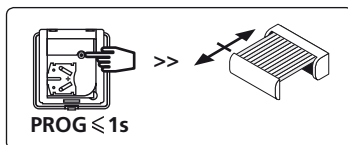
6.1- Abrir a memória do receptor a partir do emissor de comando individual :

- Carregar cerca de 3 segundos na tecla "PROG" do emissor de comando individual. O motor giradurante 0,5 segundo num sentido e depois em sentido contrário.



6.2- Validar a operação a partir do novo emissor que se quer programar :

- Carregar cerca de 1 segundo na tecla "PROG" do novo emissor, o motor gira durante 0,5 segundo num sentido e depois em sentido contrário.

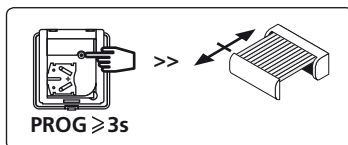


- Se o seu novo ponto de comando é um **comando de grupo**: repetir as operações **6.1** e **6.2** em cada motor do grupo.
- Se o seu novo ponto de comando é um **comando geral**: repetir as operações **6.1** e **6.2** em cada motor do grupo da instalação.
- Para suprimir um emissor da memória do motor: Efectuar as operações **6.1** a partir do emissor de comando individual e a operação **6.2** a partir do emissor que se quer suprimir.

7 Programação de um automatismo EO SUN Hz VS

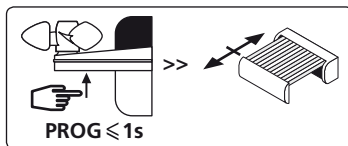
7.1- Abrir a memória do motor a partir do emissor de comando individual :

- Premir durante cerca de 3 segundos a tecla "PROG" do emissor. O motor efectua uma rotação de 0,5 segundo num sentido e no outro.



7.2- Validar a operação a partir do automatismo EOSUN Hz VS a programar :

- Premir durante cerca de 1 segundo a tecla "PROG". O motor efectua uma rotação de 0,5 segundo num sentido e no outro.



- Se o seu automatismo deve controlar um **grupo de motores** : repetir as operações **7.1** e **7.2** para cada motor do grupo.
- Para suprimir um automatismo da memória do motor : Efectuar as operações **7.1** a partir do emissor de comando individual e a operação **7.2** a partir do automatismo a suprimir.

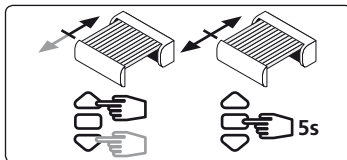
⚠ Precomendações de uso dos automatismos EO SUN Hz VS :

- Em caso de troca ou eliminação deste automatismo, removê-lo da memória de todos os motores em que está programado.

8 Registo e controle da posição intermédia

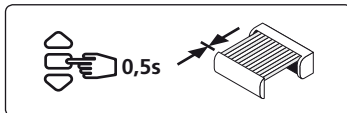
Registo :

- Posicionar o motor na posição desejada.
- Pressionar a tecla "stop" durante 5s. O motor gira 0,5 s num sentido e seguidamente no outro.



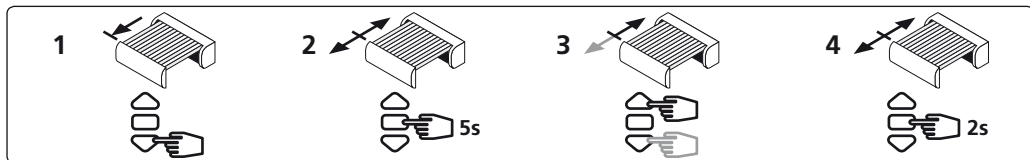
Controle :

- Pressionar a tecla "stop" durante 0,5s. O motor vai para a posição intermédia.



9 Reajustamento das posições de fins de curso

⚠ - Com o motor T5ESP Hz / T6ESP Hz, não existe reajuste do fim de curso superior.



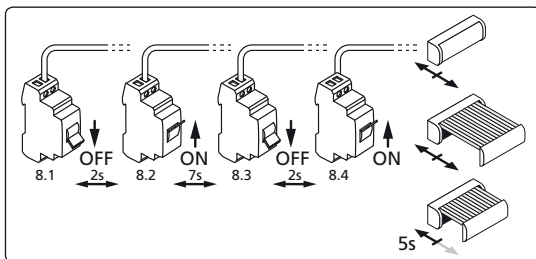
Reajustamento da posição de fins de curso inferior :

- 1- Posicionar o motor no fim de curso inferior, previamente regulado em §4.3a com a tecla "descer".
- 2- Carregar simultaneamente nas teclas "subir" e "descer" durante 5 segundos. O motor efectua uma rotação de 0,5 segundo num sentido e depois em sentido contrário.
- 3- Ajustar a regulação por meio das teclas "descer" e "subir" para obter a posição de fim de curso desejada.
- 4- Carregar 2 segundos na tecla "stop". O motor efectua uma rotação de 0,5 segundo num sentido e depois em sentido contrário, a nova posição de fim de curso é memorizada.

10 Anulação da programação e das regulações de fins de curso

10.1

- Cortar a alimentação eléctrica do motor durante 2 segundos.
- Restabelecer a alimentação do motor durante 7 segundos.
- Cortar a alimentação eléctrica do motor durante 2 segundos.
- Restabelecer a alimentação do motor.
- Se o motor estiver em posição de fim de curso (superior o inferior), o motor efectua simplesmente uma curta rotação num sentido e depois no outro. Senão, o motor efectua uma rotação de 5 segundos num sentido qualquer. **O motor encontra-se agora em modo anulação da programação.**

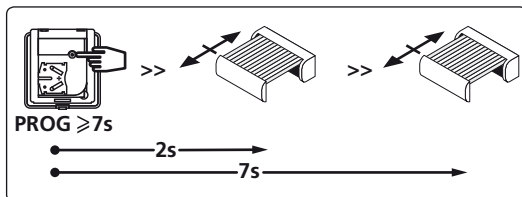


⚠ Se proceder deste modo com a alimentação eléctrica de vários motores, estes ficarão todos em modo de anulação. Convém portanto "ejectar" todos os motores não abrangidos pela anulação efectuando uma manobra de comando a partir do respectivo emissor de comando individual.

10.2- Validar a anulação do motor abrangido a partir do emissor de comando individual:

- Carregar mais de 7 segundos na tecla "PROG" do emissor de comando individual. Manter a pressão sobre a tecla até que o motor efectue uma primeira rotação de 0,5 segundo num sentido e de seguida em sentido contrário, depois, alguns segundos mais tarde, uma segunda rotação de 0,5 segundo em ambos os sentidos.

A memória do motor está agora completamente vazia. Efectuar novamente a programação completa do motor.





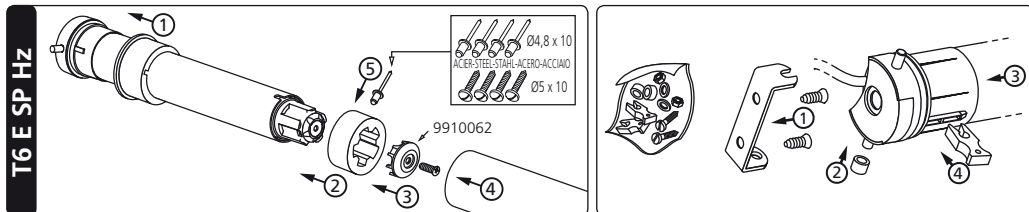
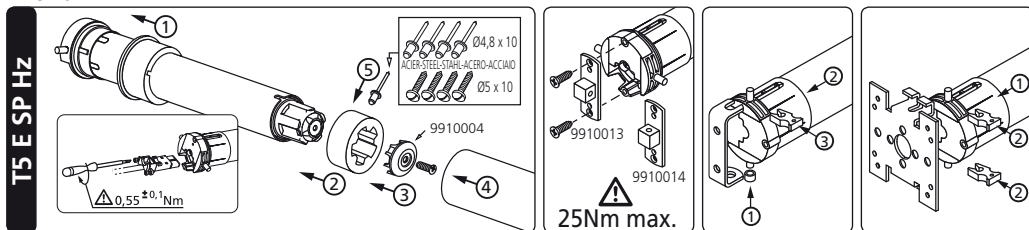
1 Instalacja

- Zalecenia:

- Minimalna odległość między dwoma napędami ESP Hz wynosi **20 cm**. Minimalna odległość między napędem ESP Hz a nadajnikiem Hz wynosi **30 cm**.
- Kabel może być podłączany do silnika wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- Złącze należy zamontować bez uszkodzania styków.
- Należy zapewnić ciągłość uziemienia.
- Używanie urządzeń radiowych pracujących na tej samej częstotliwości (433,42MHz) może spowodować pogorszenie działania naszego urządzenia (np: słuchawki radiowe hi-fi).
- **Wykonywanie otworów w rurze nawojowej:**

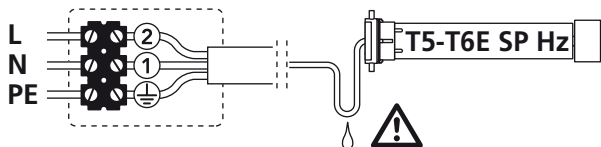
		mm									
		4xØB / 90°		Ø min.	A	ØB	C	D	L1	L2	
T5E SP Hz		230V 50Hz	510-17	515-17	47	586	5	26	4,2	599	619
			525-17	535-17	47	660	5	26	4,2	673	693
			550-12								
T6E SP Hz		230V 50Hz	55-17	70-17	60	713	5	36	8	728	745
			85-17	120-12							

- Montaż:



2 Okablowanie

⚠ - Il est recommandé de pouvoir couper individuellement l'alimentation de chaque moteur.



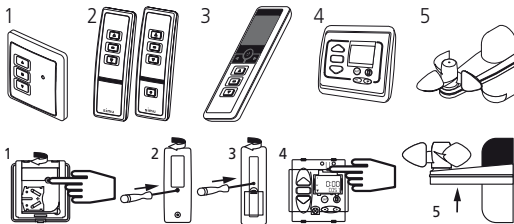
	1	2	⊕
	N	L	PE
230V - 50Hz	Niebieski	Brazowy	Zielono żółty

3 Emiteurs compatibles

- 1: Nadajnik Hz natynkowy
- 2: Nadajniki Hz 1- i 5-kanalowe
- 3: Nadajniki Hz 16 kanałowe Color Multi
- 4: Zegar Hz
- 5: EOSUN Hz VS

Zasięg nadajników: 20 m przez 2 ściany żelbetonowe.
- Maksymalnie 12 nadajników na jeden napęd / Maksymalnie 3 urządzenia automatyki EO SUN Hz VS na jeden napęd.
- Nie należy umieszczać nadajnika w pobliżu powierzchni metalowych, które mogłyby powodować zakłócenia w jego prawidłowym funkcjonowaniu (zmniejszenie zasięgu).

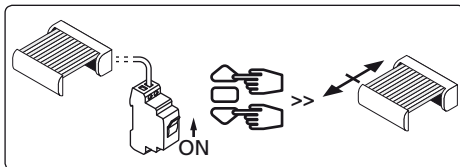
Umieszczenie przycisku "PROG" na nadajnikach Hz:



4 Regulacja wyłączników krańcowych

4.1- Tryb uczyć:

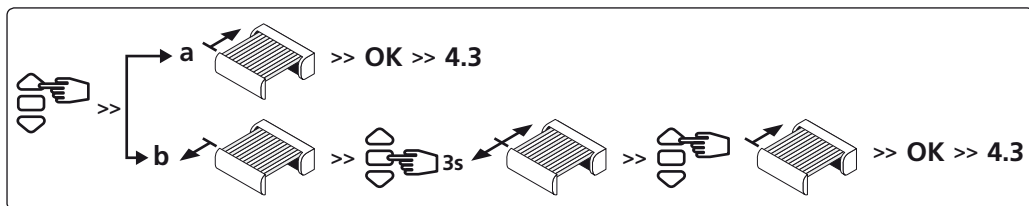
- Podłączyć napęd do zasilania.
- Nacisnąć jednocześnie przyciski "Góra" i "Dół" nadajnika Hz. Napęd wykonuje obrót przez 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim. **Nadajnik steruje teraz napędem E SP Hz w trybie niestabilnym.** Należy przejść do etapu 4.2.



4.2- Konfiguracja kierunku obrotu:

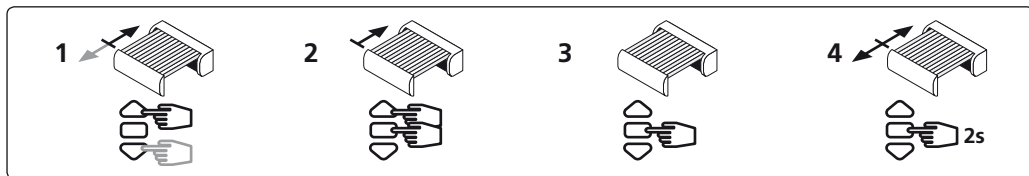
Naciskać na przycisk "Góra" nadajnika.

- a- Jeśli rura nawojowa obraca się w kierunku "Góra", należy przejść do etapu 4.3.
- b- Jeśli rura nawojowa obraca się w kierunku "Dół", należy zmienić kierunek obrotu naciskając na przycisk "Stop" przez co najmniej 3 sekundy. Napęd potwierdzi zmianę poprzez obrót przez 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim. Należy przejść do etapu 4.3.



4.3- Regulacja dolnego położenia krańcowego:

⚠ - W przypadku napędu T5ESP Hz / T6ESP Hz nie występuje ręczna regulacja górnego położenia krańcowego.



- 1- Ustawić napęd w wymaganym dolnym punkcie zatrzymania za pomocą przycisków "Dół" lub "Góra".
- 2- Jednocześnie nacisnąć na przyciski "Stop" i "Góra" nadajnika, aby zapisać w pamięci dolny punkt zatrzymania. Napęd automatycznie wykonuje obroty w kierunku "Góra".
- 3- Gdy napęd osiągnie wymagany górny punkt zatrzymania, nacisnąć na przycisk "Stop" nadajnika.
- 4- Naciskać na przycisk "STOP" przez około 2 sekundy. Napęd wykonuje ruch obrotowy 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim. Należy przejść do następnego etapu.

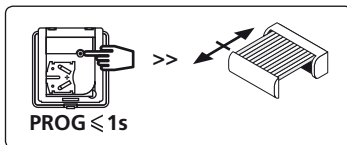
⚠ Jeżeli nie chcecie Państwo zastosować tego nadajnika jako sterowania indywidualnego to należy:

- odłączyć zasilanie (na minimum 2 sekundy)
- powtórzyć operację 4.1* z nowym nadajnikiem a następnie bezpośrednio przejść do §5;
- * W tym przypadku, napęd wykonuje przez 0,5 sekundy obroty w obu kierunkach co oznacza, że położenia krańcowe są już zapisane w pamięci.

5 Programowanie pierwszego indywidualnego poziomu sterowania

⚠ - Operacja ta może być wykonana tylko z nadajnika, który ma być zostawiony do przeprowadzania operacji 4.1.

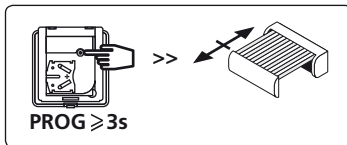
- Naciskać na przycisk "PROG" przez około 1 sekundę. Napęd wykonuje ruch obrotowy 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim. **Państwa nadajnik jest teraz zaprogramowany i steruje napędem E SP Hz w trybie stabilnym.**



6 Programowanie nowego poziomu sterowania (indywidualne, grupowego lub ogólnego)

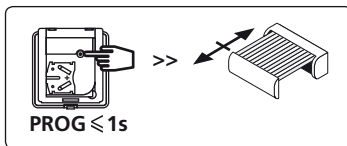
6.1- Otworzyć pamięć odbiornika przy pomocy nadajnika sterowania indywidualnego:

- Naciskać przez około 3 sekundy na przycisk "PROG" zaprogramowanego wcześniej nadajnika sterowania indywidualnego. Napęd wykonuje ruch obrotowy 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim.



6.2- Zatwierdzić dokonaną czynność z nowego nadajnika, który chcemy zaprogramować:

- Naciskać przez około 1 sekundę na przycisk "PROG" nowego nadajnika. Napęd wykonuje ruch obrotowy przez 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim.

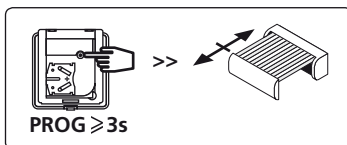


- Jeśli Państwa nowy poziom sterowania jest **sterowaniem grupowym**: należy powtórzyć operacje 6.1 i 6.2 dla każdego napędu grupy.
- Jeśli Państwa nowy poziom sterowania jest **sterowaniem ogólnym**: należy powtórzyć operacje 6.1 i 6.2 dla każdego napędu instalacji.
- Aby usunąć nadajnik z pamięci odbiornika napędu należy wykonać operacje 6.1 z zaprogramowanego nadajnika, a następnie wykonać operacje 6.2 z nadajnika który chcemy skasować.

7 Programowanie urządzenia automatyki EO SUN Hz VS

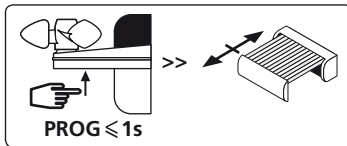
7.1- Wejść do pamięci napędu za pomocą nadajnika sterowania indywidualnego:

- Naciskać przez około 3 sekundy na przycisk "PROG" nadajnika. Napęd wykonuje ruch obrotowy 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim.



7.2- Zatwierdzić operację z automatu EOSUN Hz VS do zaprogramowania:

- Naciskać przez około 1 sekundę na przycisk "PROG" z automatu. Napęd wykonuje ruch obrotowy 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim.



- Jeżeli wasz automat ma sterować zespołem napędów : powtarzać operacje 7.1 i 7.2 dla każdego napędu z zespołu.
- Aby usunąć automat z pamięci napędu : Wykonać operację 7.1 z nadajnika sterowania indywidualnego i operację 7.2 z automatu do usunięcia.

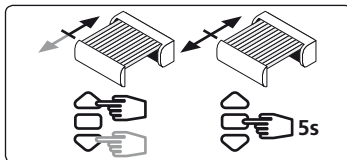
⚠ Zalecenia podczas stosowania urządzenia automatyki EO SUN Hz VS:

- W przypadku wymiany lub demontażu tego urządzenia, należy wykasować go z pamięci wszystkich napędów, do których był zaprogramowany.

8 Zapis i sterowanie dla pozycji pośredniej

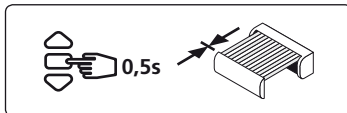
Zapis:

- Ustawić napęd w wymaganym miejscu.
- Naciskać 5 sekund na przycisk "stop". Napęd wykonuje obrót przez 0,5 sekundy w jednym, a następnie w drugim kierunku.



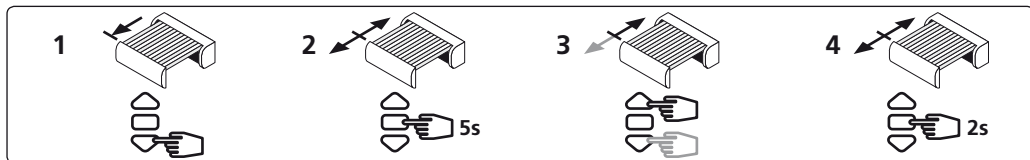
Sterowanie:

- Naciskać na przycisk "stop" przez 0,5 sekundy, napęd wykonuje obroty w kierunku pozycji pośredniej.



9 Ponowna regulacja ustawienia wyłączników krańcowych

⚠ - W przypadku napędu T5ESP Hz / T6ESP Hz nie występuje ręczna regulacja górnego położenia krańcowego.



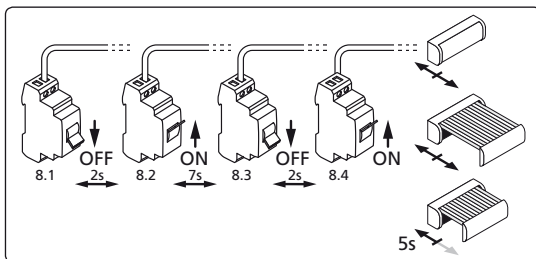
Zmiana ustawienia "dolnego" położenia wyłączników krańcowych:

- 1- Ustawić napęd w "dólny" pozycji wyłącznika krańcowego ustawionej wcześniej na etapie 4.3 za pomocą przycisku "Dół".
- 2- Naciskać jednocześnie na przyciski "Góra" i "Dół" przez 5 sekund. Napęd wykonuje obrót przez 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim.
- 3- Ustawić nowe położenie krańcowe za pomocą przycisków "Góra" i "Dół".
- 4- Naciskać przez 2 sekundy na przycisk "Stop", aby zatwierdzić nowe ustawienie. Napęd wykona obrót przez 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim. Nowe ustawienie dolnej pozycji wyłącznika jest zapisane pamięci.

10 Kasowanie zaprogramowania i regulacji wyłączników krańcowych

10.1

- Wyłączyć zasilanie napędu na 2 sekundy.
- Załączyć zasilanie napędu na 7 sekundy.
- Wyłączyć zasilanie napędu na 2 sekundy.
- Ponownie załączyć zasilanie napędu.
- Jeżeli napęd jest w położeniu krańcowym (górnym lub dolnym), porusza się krótko w jednym, a następnie w drugim kierunku. W każdym innym przypadku napęd porusza się przez 5 sekund w losowo wybranym kierunku. Napęd znajduje się obecnie w trybie kasowania zaprogramowania.

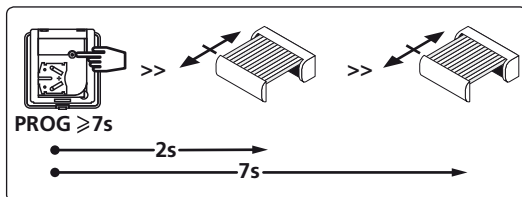


⚠ Jeżeli wyłączamy zasilanie dla kilku odbiorników, wszystkie one będą w trybie kasowania. Należy zatem "wyrzucić" z tego trybu wszystkie odbiorniki, które nie będą rozprogramowywane naciskając na przycisk "Góra" lub "Dół" ich nadajnika sterowania indywidualnego.

10.2 - Następnie należy potwierdzić skasowanie danego napędu za pomocą nadajnika sterowania indywidualnego w następujący sposób:

- Naciskać ponad 7 sekund na przycisk "PROG" nadajnika. W tym czasie napęd wykona pierwszy obrót przez 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim, po czym kilka sekund później drugi obrót w obu kierunkach.

Napęd E SP Hz jest teraz skonfigurowany jak nowy. W pamięci odbiornika nie ma żadnych danych i może ona zostać zaprogramowana od nowa.





1 Montáž

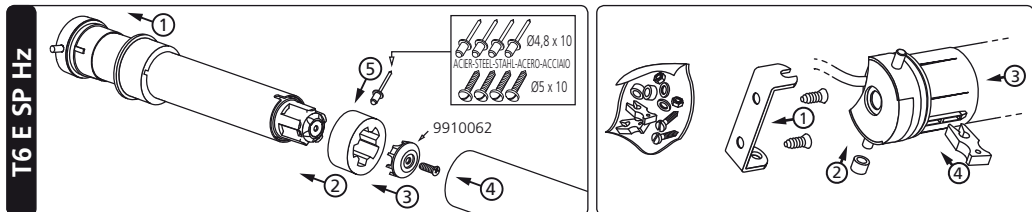
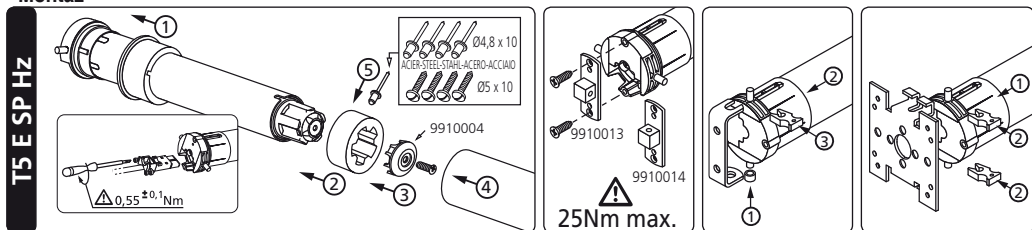
- Doporučení:

- Dodržujte minimální vzdálenost **20 cm** mezi dvěma motory ESP Hz. Dodržujte minimální vzdálenost **30 cm** mezi motory ESP Hz a vysílačem Hz
- Kabel může být připojen k motoru pouze kvalifikovaným pracovníkem.
- Během připojování konektoru nesmí být porušeny kontakty.
- Musí být zajištěno uzemnění.
- Používání vysílačů zařízení pracujících na stejném kmitočtu (433,42MHz) může zhoršit spolehlivost našeho zařízení (např. bezdrátová sluchátka).

- Příprava montážních otvorů v hřídeli:

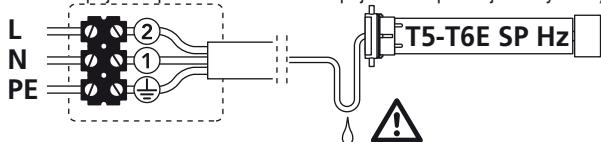
		mm									
		4xØB / 90°		Ø min.	A	ØB	C	D	L1	L2	
T5E SP Hz		230V 50Hz	510-17	515-17	47	586	5	26	4,2	599	619
			525-17	535-17	47	660	5	26	4,2	673	693
			550-12								
T6E SP Hz		230V 50Hz	55-17	70-17	60	713	5	36	8	728	745
			85-17	120-12							

- Montáž:



2 Kabeláž

- ⚠ - Doporučujeme provést instalaci tak, aby u každého motoru bylo možné individuálně vypnout napájení (rozpojovací krabice nebo rozpojovací pouzdro s trubičkovou pojistkou odpovídajícího výkonu!).



	①	②	⊕
	N	L	PE
230V - 50Hz	modrý	hnědý	žluto-zelený

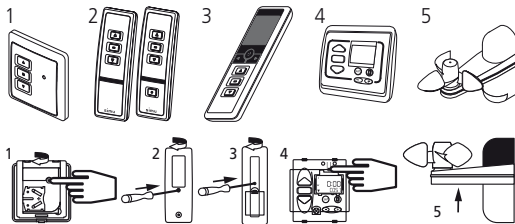
3 Emiteurs compatibles

- 1: přenosný vysílač Hz
- 2: vysílače Hz 1-5 kanálu
- 3: vysílač Hz 16 kanálu Color Multi
- 4: časový spínač Hz
- 5: EOSUN Hz VS

Dosah vysílačů: 20m při standardních podmínkách.

- Maximálně 12 vysílače na jeden motor/ maximálně 3 automatická řízení EO SUN Hz VS na motor.
- Umístěte vysílač v dostatečné vzdálenosti od kovových dílů, které by mohly ovlivnit jeho výkon.
- Umístěte vysílač v dostatečné vzdálenosti od kovových dílů, které by mohly ovlivnit jeho výkon.

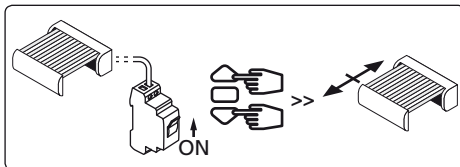
Umístění tlačítka "PROG" na vysílačích Hz:



4 Nastavení koncových dorazů

4.1- Učící se mód:

- Připojte napájení.
- Na vybraném vysílači Hz stiskněte zároveň tlačítka "nahoru" a "dolů". Motor cuknutím na obě strany potvrdí přijetí vysílače. **Použitý vysílač nyní ovládá daný motor E SP Hz v "nestabilním" režimu.** Přejděte k bodu 4.2.

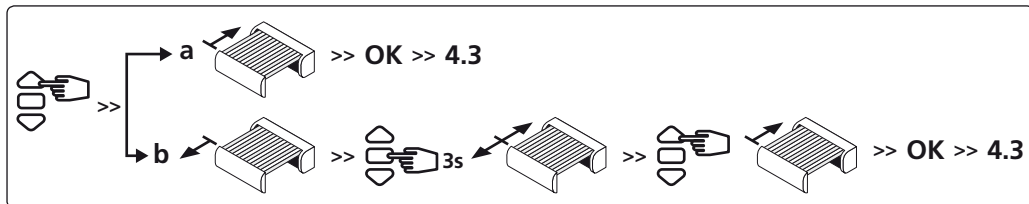


4.2- Nastavení směru otáčení:

Stisknete li na vysílači tlačítko "nahoru" a motor se otáčí:

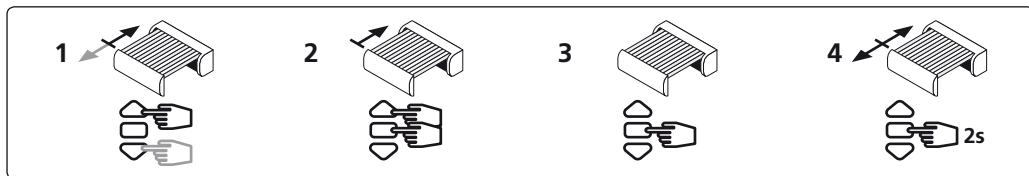
a- správným směrem, přejděte k bodu 4.3.

b- ve směru "dolů", stiskněte na 3 s tlačítko "stop" Motor cuknutím na obě strany potvrdí změnu směru otáčení. Přejděte k bodu 4.3.



4.3- Nastavení dolního koncového dorazu:

⚠ - U motoru T5ESP Hz / T6ESP Hz není manuální nastavení horního koncového dorazu.



1- Pomocí tlačítek "nahoru" a "dolů" nastavte motor na požadovaný spodní koncový doraz (rozvinutí).

2- Stiskněte zároveň tlačítka "stop" a "nahoru", aby se do paměti uložil spodní koncový doraz. Motor se automaticky začne otáčet ve směru "nahoru" (navinutí).

3- Tlačítkem "stop" zastavte motor v horní požadované pozici.

4- Stiskněte na 2s tlačítko "STOP". Motor potvrdí správnost naladění cuknutím na obě strany. Přejděte k následujícímu kroku.

⚠ **Pokud nechcete použít tento vysílač pro individuální řízení:**

- Přerušete přívod elektrického proudu (nejméně na 2 sekundy).

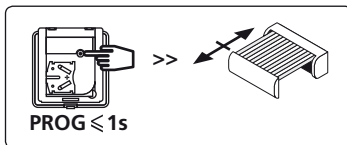
- Opakujte operaci 4.1* s novým vysílačem a pak přejděte přímo na §5.

* V tomto případě motor poběží půl sekundy v obou směrech. To znamená, že koncové polohy jsou již nastaveny.

5 Naladění prvního individuálního ovladače

⚠ - Tento krok lze provést pouze s vysílačem, který sloužil k provedení operace 4.1.

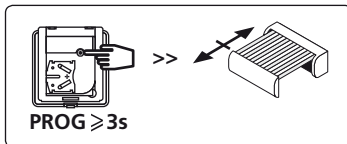
- Stiskněte na 1s tlačítko "PROG". Motor potvrdí správnost naladění cuknutím na obě strany. **Vysílač je nyní naladěn a ovládá motor E SP Hz ve "stabilním" režimu.**



6 Naladění dalšího vysílače (individuálního, skupinového nebo generálního)

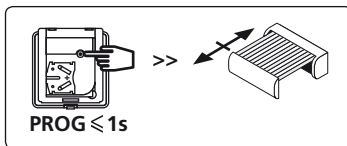
6.1- Uvedení přijímače do ladícího módu pomocí prvního naladěného vysílače:

- Stiskněte na 3 s tlačítko "PROG" na již naladěném individuálním vysílači. Motor cuknutím na obě strany potvrdí připravení na ladění dalšího vysílače.



6.2- Potvrzení naladění nového vysílače:

- Stiskněte na 1 s tlačítko "PROG" na novém vysílači, motor cuknutím na obě strany potvrdí správnost naladění.

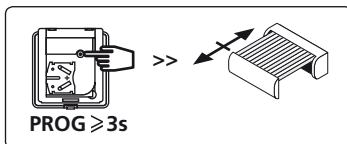


- Pokud má nový vysílač ovládat **skupinu motorů**, zopakujte kroky 6.1 a 6.2 u každého motoru dané skupiny.
- Pokud má nový vysílač řídit budovu **generálně**, zopakujte kroky 6.1 a 6.2 u všech motorů v budově.
- Chcete-li vymazat jeden vysílač z paměti motoru, proveďte krok 6.1 pomocí vysílače individuálního ovládání a krok 6.2 pomocí vysílače, který chcete z paměti vymazat.

7 Programování automatického řízení EO SUN Hz VS

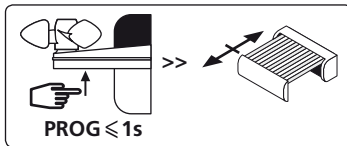
7.1- Pomocí vysílače se samostatným ovládáním otevřete paměť motoru:

- Podržte po dobu zhruba 3 vteřin tlačítko vysílače "PROG". Motor provede otočení jedním, poté druhým směrem, pokaždé po 0,5 vteřiny.



7.2- Pomocí programovacího zařízení EOSUN Hz VS potvrďte operaci:

- Podržte po dobu zhruba 1 vteřiny tlačítko "PROG". Motor provede otočení jedním, poté druhým směrem, pokaždé po 0,5 vteřiny.



- Pokud má automatizované zařízení ovládat **skupinu motorů**: zopakujte operace 7.1 a 7.2 u každého z motorů skupiny.
- Pro vymazání zařízení z paměti motoru: z vysílače se samostatným ovládáním proveďte operaci 7.1 a z automatizovaného ke zrušení proveďte operaci 7.2.

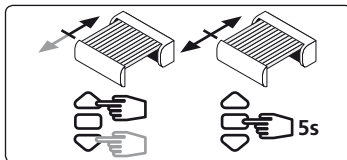
⚠ Doporučení pro použití automatického Programování automatického řízení EO SUN Hz:

- V případě výměny či odmontování automatizovaného zařízení z existující instalace je nezbytné nutné, aby byla vymazána paměť u všech motorů, u nichž bylo zařízení naprogramováno.

8 Nahrání a ovládání zvolené polohy

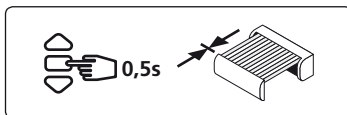
Nahrání:

- Sjedte s roletou do požadované polohy.
- Zmáčkněte na 5 vteřin tlačítko "stop". Motor kývne na jednu a druhou stranu po dobu 0,5 vteřiny.



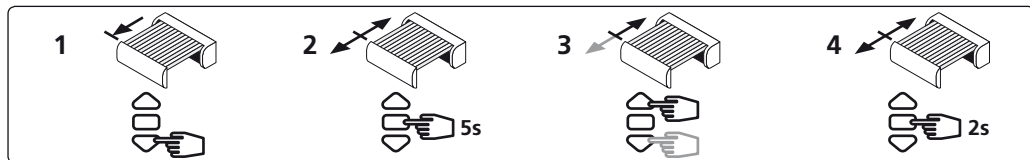
Ovládání:

- Zmáčkněte na 0,5 vteřiny tlačítko "stop". Roleta sjede do zvolené polohy.



9 Změna nebo úprava koncového dorazu

△ - U motoru T5ESP Hz / T6ESP Hz není manuální nastavení horního koncového dorazu.



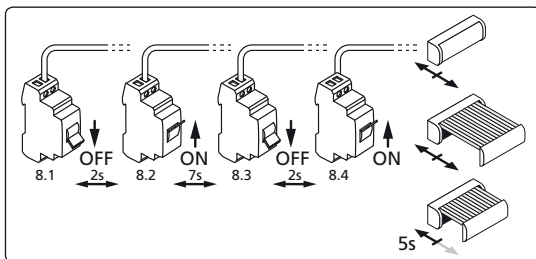
Změna nastavení dolního (rozvinutí) koncového dorazu:

- 1- Sjedte na dolní koncový doraz, již nastavený podle bodu 4.3.
- 2- Na 5 v Stiskněte zároveň tlačítka nahoru a dolů. Motor cuknutím na obě strany potvrdí připravenost k dalšímu nastavování.
- 3- Pomocí tlačítek nahoru a dolů doladíte nastavení koncového dorazu.
- 4- Na 2 v Stiskněte tlačítko stop. Motor cuknutím na obě strany potvrdí uložení změny nastavení do paměti.

10 Úplné vymazání paměti

10.1

- Vypněte napájení po dobu 2 sekund.
- Zapněte napájení po dobu 7 sekund.
- Vypněte napájení po dobu 2 sekund.
- Zapněte znovu napájení.
- Když je motor v horní nebo dolní koncové poloze, uskutečňte krátký pohyb střídavě oběma směry. Jinak se motor pootočí po dobu 5 sekund v jednom směru. **Nyní je motor v režimu "Vymazané" paměti.**



△ Pokud se přerušeni napájení týká více motorů, u všech dojde k vymazání jejich naprogramování. Je proto nutné "zablokovat" všechny motory, kterých se vynulování netýká, stisknutím jakéhokoliv tlačítka na individuálním vysílaci pro daný motor.

10.2- Potvrzení vymazání přijímače pomocí vysíláče individuálního ovládání:

- Stiskněte na více než 7 v tlačítko "PROG" na vysílaci individuálního ovládání. Držte tlačítko stisknuté, až se motor pootočí na obě strany a po chvíli se pootočí ještě jednou.

Paměť přijímače v motoru je nyní prázdná. Příjímač je možné znovu naprogramovat.

